



Turn to the experts

# **CONSOLE TYPE AIR CONDITIONER OWNER'S MANUAL**

**GB** OWNER MANUAL  
ENGLISH

**FR** MANUEL DE L'UTILISATEUR  
FRANÇAIS

**ES** MANUAL DEL USUARIO  
ESPAÑOL

**IT** MANUALE DELL'UTENTE  
ITALIANO



## IMPORTANT NOTE:

Read this manual carefully before installing or operating your new air conditioning unit.

Make sure to save this manual for future reference.

Please check the applicable models, F-GAS and manufacturer information from the "Owner's Manual - Product Fiche" in the packaging of the outdoor unit.

For German/Dutch/Poland/Denmark/Estonia/Lithuania/Latvia/Norway/Sweden/  
Portuguese languages, please visit the website: [www.beijerref-carrier.com](http://www.beijerref-carrier.com)

# Table of Contents

**Safety Precautions .....04**

## Owner's Manual

**Unit Specifications and Features.....09**

1. Indoor unit display.....09  
2. Operating temperature.....10  
3. Other features .....11  
4. Adjusting Air Flow Direction.....12

**Care and Maintenance.....13**

**Troubleshooting.....15**



# Safety Precautions

## Read Safety Precautions Before Operation and Installation

Incorrect installation due to ignoring instructions can cause serious damage or injury.

The seriousness of potential damage or injuries is classified as either a **WARNING** or **CAUTION**.



### **WARNING**

This symbol indicates the possibility of personnel injury or loss of life.



### **CAUTION**

This symbol indicates the possibility of property damage or serious consequences.



### **WARNING**

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision(EN Standard requirements).

This appliance is not intended for use by persons(including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



### **WARNINGS FOR PRODUCT USE**

- If an abnormal situation arises (like a burning smell), immediately turn off the unit and disconnect the power. Call your dealer for instructions to avoid electric shock, fire or injury.
- Do not insert fingers, rods or other objects into the air inlet or outlet. This may cause injury, since the fan may be rotating at high speeds.
- Do not use flammable sprays such as hair spray, lacquer or paint near the unit. This may cause fire or combustion.
- Do not operate the air conditioner in places near or around combustible gases. Emitted gas may collect around the unit and cause explosion.
- Do not operate your air conditioner in a wet room such as a bathroom or laundry room. Too much exposure to water can cause electrical components to short circuit.
- Do not expose your body directly to cool or hot air for a prolonged period of time.
- Do not allow children to play with the air conditioner. Children must be supervised around the unit at all times.
- If the air conditioner is used together with burners or other heating devices, thoroughly ventilate the room to avoid oxygen deficiency.
- In certain functional environments, such as kitchens, server rooms, etc., the use of specially designed air-conditioning units is highly recommended.

## CLEANING AND MAINTENANCE WARNINGS

- Turn off the device and disconnect the power before cleaning. Failure to do so can cause electrical shock.
- Do not clean the air conditioner with excessive amounts of water.
- Do not clean the air conditioner with combustible cleaning agents. Combustible cleaning agents can cause fire or deformation.

### CAUTION

- Turn off the air conditioner and disconnect the power if you are not going to use it for a long time.
- Turn off and unplug the unit during storms.
- Make sure that water condensation can drain unhindered from the unit.
- Do not operate the air conditioner with wet hands. This may cause electric shock.
- Do not use device for any other purpose than its intended use.
- Do not climb onto or place objects on top of the outdoor unit.
- Do not allow the air conditioner to operate for long periods of time with doors or windows open, or if the humidity is very high.

### ELECTRICAL WARNINGS

- Only use the specified power cord. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Keep power plug clean. Remove any dust or grime that accumulates on or around the plug. Dirty plugs can cause fire or electric shock.
- Do not pull power cord to unplug unit. Hold the plug firmly and pull it from the outlet. Pulling directly on the cord can damage it, which can lead to fire or electric shock.
- Do not modify the length of the power supply cord or use an extension cord to power the unit.
- Do not share the electrical outlet with other appliances. Improper or insufficient power supply can cause fire or electrical shock.
- The product must be properly grounded at the time of installation, or electrical shock may occur.
- For all electrical work, follow all local and national wiring standards, regulations, and the Installation Manual. Connect cables tightly, and clamp them securely to prevent external forces from damaging the terminal. Improper electrical connections can overheat and cause fire, and may also cause shock. All electrical connections must be made according to the Electrical Connection Diagram located on the panels of the indoor and outdoor units.
- All wiring must be properly arranged to ensure that the control board cover can close properly. If the control board cover is not closed properly, it can lead to corrosion and cause the connection points on the terminal to heat up, catch fire, or cause electrical shock.
- If connecting power to fixed wiring, an all-pole disconnection device which has at least 3mm clearances in all poles, and have a leakage current that may exceed 10mA, the residual current device(RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30mA, and disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.

## TAKE NOTE OF FUSE SPECIFICATIONS

The air conditioner's circuit board (PCB) is designed with a fuse to provide overcurrent protection. The specifications of the fuse are printed on the circuit board ,such as :

T3.15A/250VAC, T5A/250VAC, T10A/250VAC, T20A/250VAC, T30A/250VAC, etc.

NOTE: For the units with R32 or R290 refrigerant , only the blast-proof ceramic fuse can be used.



## WARNINGS FOR PRODUCT INSTALLATION

1. Installation must be performed by an authorized dealer or specialist. Defective installation can cause water leakage, electrical shock, or fire.
2. Installation must be performed according to the installation instructions. Improper installation can cause water leakage, electrical shock, or fire.  
(In North America, installation must be performed in accordance with the requirement of NEC and CEC by authorized personnel only.)
3. Contact an authorized service technician for repair or maintenance of this unit. This appliance shall be installed in accordance with national wiring regulations.
4. Only use the included accessories, parts, and specified parts for installation. Using non-standard parts can cause water leakage, electrical shock, fire, and can cause the unit to fail.
5. Install the unit in a firm location that can support the unit's weight. If the chosen location cannot support the unit's weight, or the installation is not done properly, the unit may drop and cause serious injury and damage.
6. Install drainage piping according to the instructions in this manual. Improper drainage may cause water damage to your home and property.
7. For units that have an auxiliary electric heater, do not install the unit within 1 meter (3 feet) of any combustible materials.
8. Do not install the unit in a location that may be exposed to combustible gas leaks. If combustible gas accumulates around the unit, it may cause fire.
9. Do not turn on the power until all work has been completed.
10. When moving or relocating the air conditioner, consult experienced service technicians for disconnection and reinstallation of the unit.
11. How to install the appliance to its support, please read the information for details in "indoor unit installation" and "outdoor unit installation" sections .

### Note about Fluorinated Gasses(Not applicable to the unit using R290 Refrigerant)

1. This air-conditioning unit contains fluorinated greenhouse gasses. For specific information on the type of gas and the amount, please refer to the relevant label on the unit itself or the "Owner's Manual - Product Fiche " in the packaging of the outdoor unit. (European Union products only).
2. Installation, service, maintenance and repair of this unit must be performed by a certified technician.
3. Product uninstallation and recycling must be performed by a certified technician.
4. For equipment that contains fluorinated greenhouse gases in quantities of 5 tonnes of CO<sub>2</sub> equivalent or more, but of less than 50 tonnes of CO<sub>2</sub> equivalent, If the system has a leak-detection system installed, it must be checked for leaks at least every 24 months.
5. When the unit is checked for leaks, proper record-keeping of all checks is strongly recommended.

## WARNING for Using R32/R290 Refrigerant

- When flammable refrigerant are employed, appliance shall be stored in a well -ventilated area where the room size corresponds to the room area as specific for operation.

For R32 frigerant models:

Appliance shall be installed, operated and stored in a room with a floor area larger than X m<sup>2</sup>.

Appliance shall not be installed in an unventilated space, if that space is smaller than X m<sup>2</sup>

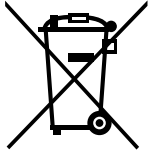
(Please see the following form).

Model (Btu/h)	Minimum room area (m <sup>2</sup> )
≤18000	18

- Reusable mechanical connectors and flared joints are not allowed indoors. (EN Standard Requirements).
- Mechanical connectors used indoors shall have a rate of not more than 3g/year at 25% of the maximum allowable pressure. When mechanical connectors are reused indoors, sealing parts shall be renewed. When flared joints are reused indoors, the flare part shall be re-fabricated. (UL Standard Requirements)
- When mechanical connectors are reused indoors, sealing parts shall be renewed. When flared joints are reused indoors, the flare part shall be re-fabricated. (IEC Standard Requirements)
- Mechanical connectors used indoors shall comply with ISO 14903.

## European Disposal Guidelines

This marking shown on the product or its literature, indicates that waste electrical and electrical equipment should not be mixed with general household waste.



Correct Disposal of This Product  
(Waste Electrical & Electronic Equipment)

This appliance contains refrigerant and other potentially hazardous materials. When disposing of this appliance, the law requires special collection and treatment. Do not dispose of this product as household waste or unsorted municipal waste.

When disposing of this appliance, you have the following options:

- Dispose of the appliance at designated municipal electronic waste collection facility.
- When buying a new appliance, the retailer will take back the old appliance free of charge.
- The manufacturer will take back the old appliance free of charge.
- Sell the appliance to certified scrap metal dealers.

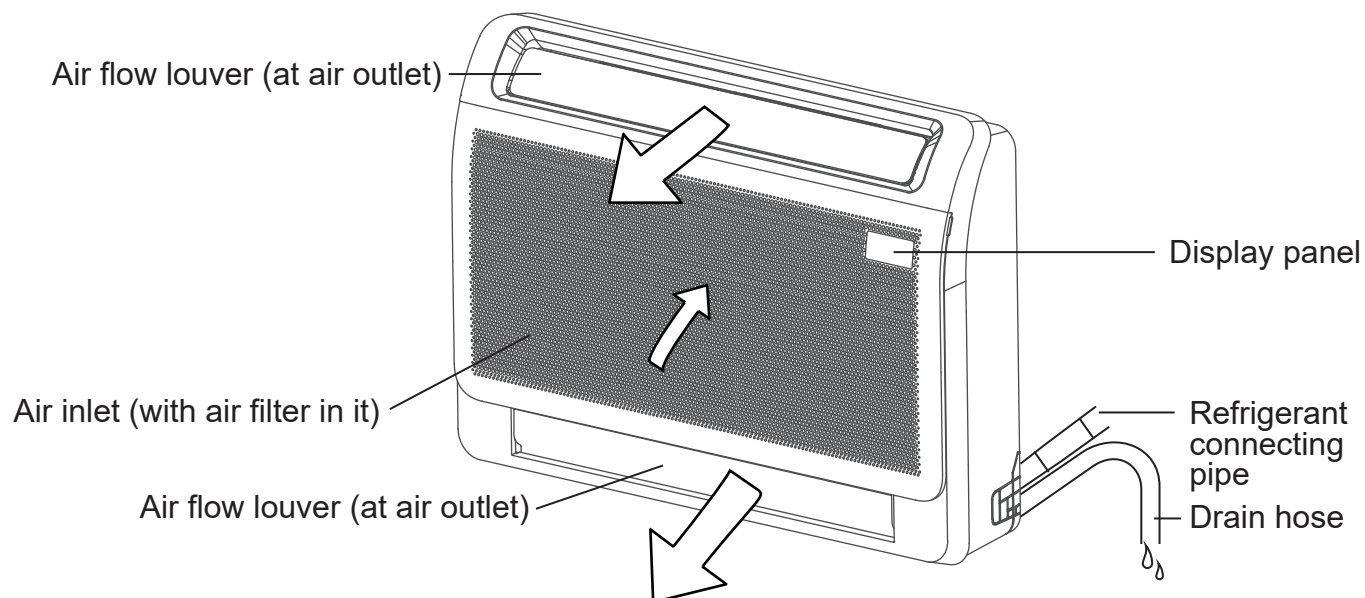
### Special notice

Disposing of this appliance in the forest or other natural surroundings endangers your health and is bad for the environment. Hazardous substances may leak into the ground water and enter the food chain.

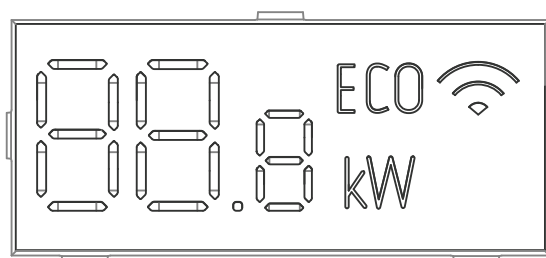
# Unit Specifications and Features


## Indoor unit display

NOTE: This display panel on the indoor unit can be used to operate the unit in case the remote control has been misplaced or is out of batteries.



Display panel



- **88.8** Displays temperature and Error codes:
  - "dF" when defrosting (for model B cooling & heating units)
  - "07" for 3 seconds when:
    - TIMER ON is set
    - SWING or SILENCE is turned on
  - "0F" for 3 seconds when:
    - TIMER OFF is set
    - SWING or SILENCE is turned off
  - "CL" when unit is self-cleaning
  - "FP" when 8°C heating feature is turned on
- **ECO** When ECO function (some units) is activated.
-  when Wireless Control feature is activated (some units)

## Operating temperature

When your air conditioner is used outside of the following temperature ranges, certain safety protection features may activate and cause the unit to disable.

### Inverter Split Type

	COOL mode	HEAT mode	DRY mode
Room Temperature	16°C - 32°C (60°F - 90°F)	0°C - 30°C (32°F - 86°F)	10°C - 32°C (50°F - 90°F)
Outdoor Temperature	0°C - 50°C (32°F - 122°F)	-15°C - 24°C (5°F - 75°F)	0°C - 50°C (32°F - 122°F)
	-15°C - 50°C (5°F - 122°F) (For models with low temp. cooling systems.)		
	0°C - 52°C (32°F - 126°F) (For special tropical models)		0°C - 52°C (32°F - 126°F) (For special tropical models)

**FOR OUTDOOR UNITS WITH AUXILIARY ELECTRIC HEATER**  
When outside temperature is below 0°C (32°F), we strongly recommend keeping the unit plugged in at all time to ensure smooth ongoing performance.

### Fixed-speed Type

	COOL mode	HEAT mode	DRY mode
Room Temperature	16°C-32°C (60°F-90°F)	0°C-30°C (32°F-86°F)	10°C-32°C (50°F-90°F)
Outdoor Temperature	18°C-43°C (64°F-109°F)	-7°C-24°C (19°F-75°F)	11°C-43°C (52°F-109°F)
	-7°C-43°C (19°F-109°F) (For models with low-temp cooling systems)		18°C-43°C (64°F-109°F)
	18°C-52°C (64°F-126°F) (For special tropical models)		18°C-52°C (64°F-126°F) (For special tropical models)

**NOTE:** Room relative humidity less than 80%. If the air conditioner operates in excess of this figure, the surface of the air conditioner may attract condensation. Please sets the vertical air flow louver to its maximum angle (vertically to the floor), and set HIGH fan mode.

To further optimize the performance of your unit, do the following:

- Keep doors and windows closed.
- Limit energy usage by using TIMER ON and TIMER OFF functions.
- Do not block air inlets or outlets.
- Regularly inspect and clean air filters.

## Features

### Default Setting (some models)

When the air conditioner restarts after a power failure, it will default to the factory settings (AUTO mode, AUTO fan, 24°C (76°F)). This may cause inconsistencies on the remote control and unit panel. Use your remote control to update the status.

### Auto-Restart (some models)

In case of power failure, the system will immediately stop. When power returns, the Operation light on the indoor unit will flash. To restart the unit, press the ON/OFF button on the remote control. If the system has an auto restart function, the unit will restart using the same settings.

When the outdoor temperature is below zero, the electric heating belt of the outdoor unit chassis is used for ice melting, without defrosting. (some models)

### Louver Angle Memory Function (some models)

Some models are designed with a louver angle memory function. When the unit restarts after a power failure, the angle of the horizontal louvers will automatically return to the previous position. The angle of the horizontal louver should not be set too small as condensation may form and drip into the machine. To reset the louver, press the manual button, which will reset the horizontal louver settings.

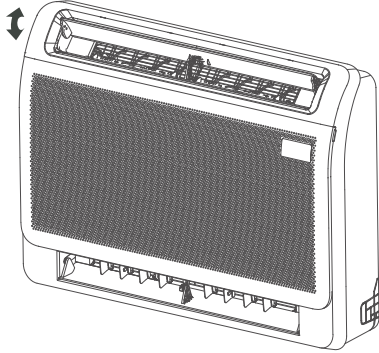
### Refrigerant Leak Detection System (some models)

The indoor unit will automatically display "EC" or "EL0C" or flash LEDs (model dependent) when it detects refrigerant leakage.

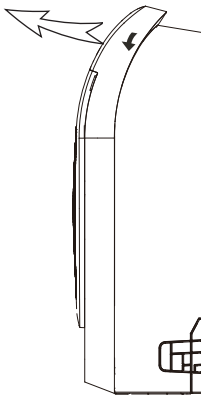


## Adjusting Air Flow Direction

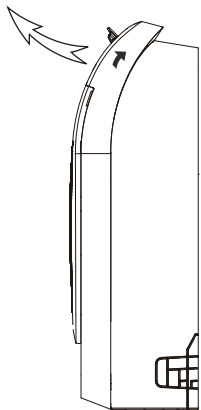
- **Manual Swing:** Press Air Direction to fix the louver at a desired angle. The louver swings (upward or downward) at a different angle with each press of the button. The air direction can be changed by manually adjusting air louver.




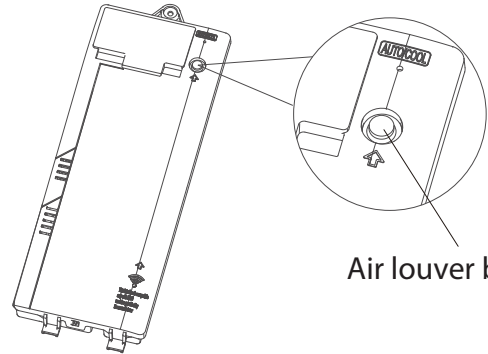
- **When cooling**  
Adjust the louver downwards (horizontally).



- **When heating**  
Adjust the louver vertically.



- **Lower air louver switch setting**  
Under the condition of meeting the ambient temperature, the lower air louver can be opened when the unit is turned on. To select whether the lower air louver is on or off, use the button on the electric control box. Within 10 minutes of power-on, press  it for 5 seconds to enter the mode in standby state. Press it to open or close the lower air louver.



Air louver button

Electric control box

NOTE: During the setting process, the display panel displays the switch status of the lower air louver.

on - open  
of - closed

### CAUTION

Do not try to adjust the horizontal louver by hand. This may cause damage the mechanism and result in condensation forming on the air outlets.

# Care and Maintenance

## Cleaning Your Indoor Unit



### BEFORE CLEANING OR MAINTENANCE

ALWAYS TURN OFF YOUR AIR CONDITIONER SYSTEM AND DISCONNECT ITS POWER SUPPLY BEFORE CLEANING OR MAINTENANCE.



### CAUTION

Only use a soft, dry cloth to wipe the unit clean. If the unit is especially dirty, you can use a cloth soaked in warm water to wipe it clean.

- Do not use chemicals or chemically treated cloths to clean the unit
- Do not use benzene, paint thinner, polishing powder or other solvents to clean the unit. They can cause the plastic surface to crack or deform.
- Do not use water hotter than 40°C (104°F) to clean the front panel. This can cause the panel to deform or become discolored.

## Cleaning Your Air Filter

A clogged air conditioner can reduce the cooling efficiency of your unit, and can also be bad for your health. Make sure to clean the filter once every two weeks.

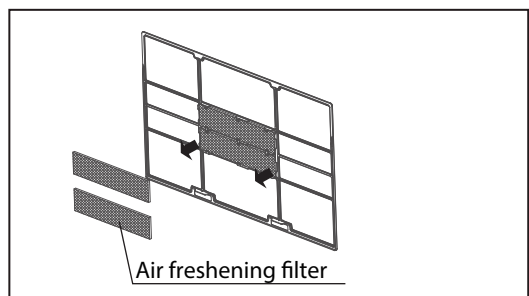
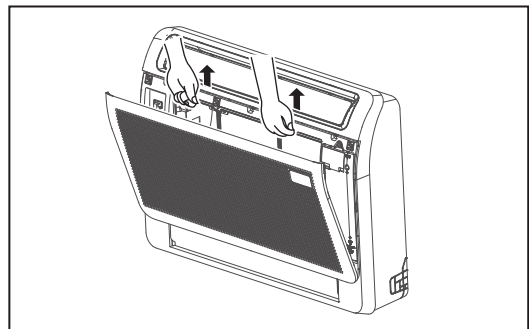
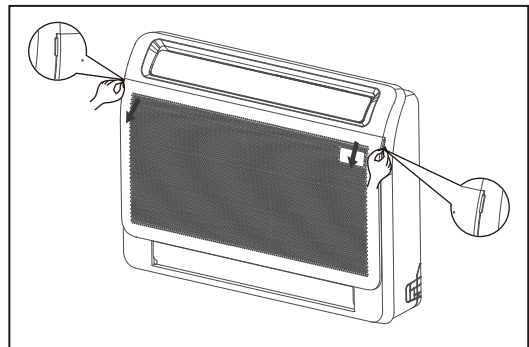


### WARNING: DO NOT REMOVE OR CLEAN THE FILTER BY YOURSELF

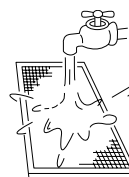
Removing and cleaning the filter can be dangerous. Removal and maintenance must be performed by a certified technician.

1. Pull the left and right handles of the front panel, pull the panel outward, and open the panel.
2. Remove the air filter.  
Press the claws on the right and left sides of the air filter down slightly, then pull upward.
3. Hold the tabs of the frame, and remove the 4 claws. (The special function filter can be washed with water once every 6 months. It is recommended that you replace it once every 3 years.)

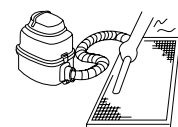
4. Clean the air filter by vacuuming the surface or washing it in warm water with mild detergent.
5. Rinse the filter with clean water and allow it to air-dry. **DO NOT** let the filter dry in direct sunlight.
6. Reinstall the filter.



If using water, the inlet side should face down and away from the water stream.



If using a vacuum cleaner, the inlet side should face the vacuum.

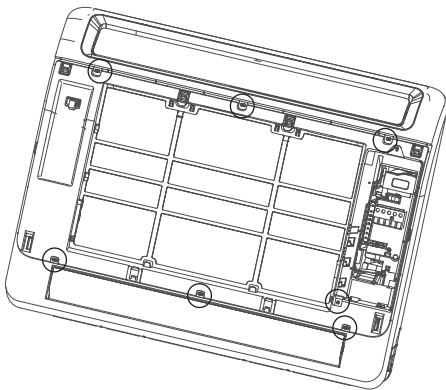


## ⚠ CAUTION

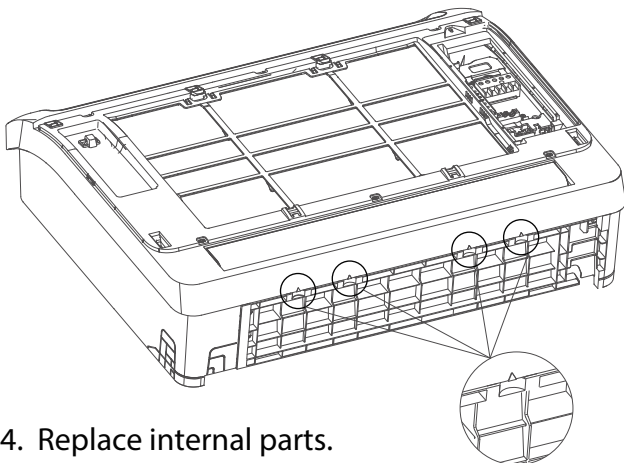
- Before changing the filter or cleaning, turn off the unit and disconnect its power supply.
- When removing filter, do not touch metal parts in the unit. The sharp metal edges can cut you.
- Do not use water to clean the inside of the indoor unit. This can destroy insulation and cause electrical shock.
- Do not expose filter to direct sunlight when drying. This can shrink the filter.
- Any maintenance and cleaning of outdoor unit should be performed by an authorized dealer or a licensed service provider.
- Any unit repairs should be performed by an authorized dealer or a licensed service provider.

## Replace internal parts

1. Pull the left and right handles of the front panel, pull the panel outward, and open the panel.
2. Remove the 7 screws on the face frame.



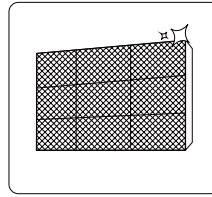
3. Buckle up the snap indicated by the arrow and remove the face frame.



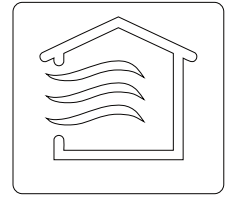
4. Replace internal parts.
5. Install the face frame and panel parts.

## Maintenance – Long Periods of Non-Use

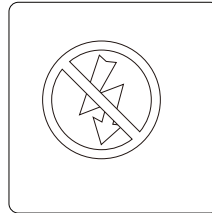
If you plan not to use your air conditioner for an extended period of time, do the following:



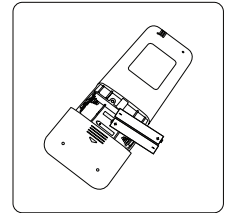
Clean all filters



Turn on FAN function until unit dries out completely



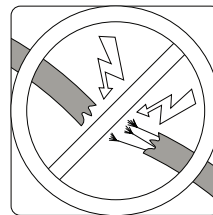
Turn off the unit and disconnect the power



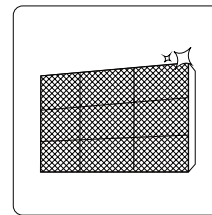
Remove batteries from remote control

## Maintenance – Pre-Season Inspection

After long periods of non-use, or before periods of frequent use, do the following:



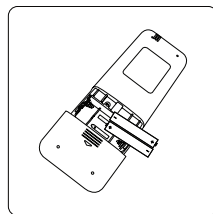
Check for damaged wires



Clean all filters



Check for leaks



Replace batteries



Make sure nothing is blocking all air inlets and outlets



**NOTE:** Do not stretch or hang objects at the air outlet.  
Do not adjust the automatic air deflector by hand or extend your hand into the air duct.  
Do not cover the air inlet and outlet of the unit with objects.

# Troubleshooting

## SAFETY PRECAUTIONS

If any of the following conditions occurs, turn off your unit immediately!

- The power cord is damaged or abnormally warm
- You smell a burning odor
- The unit emits loud or abnormal sounds
- A power fuse blows or the circuit breaker frequently trips
- Water or other objects fall into or out of the unit

**DO NOT ATTEMPT TO FIX THESE YOURSELF! CONTACT AN AUTHORIZED SERVICE PROVIDER IMMEDIATELY!**

## Common Issues

The following problems are not a malfunction and in most situations will not require repairs.

Issue	Possible Causes
Unit does not turn on when pressing ON/OFF button	The Unit has a 3-minute protection feature that prevents the unit from overloading. The unit cannot be restarted within three minutes of being turned off.
	Cooling and Heating Models: If the Operation light and PRE-DEF (Pre-heating/Defrost) indicators are lit up, or the Operation light is lit up and the LCD screen display "dF", the outdoor temperature is too cold and the unit's anti-cold wind is activated in order to defrost the unit.
The unit changes from COOL mode to FAN mode	The unit may change its setting to prevent frost from forming on the unit. Once the temperature increases, the unit will start operating in the previously selected mode again.
	The set temperature has been reached, at which point the unit turns off the compressor. The unit will continue operating when the temperature fluctuates again.
The indoor unit emits white mist	In humid regions, a large temperature difference between the room's air and the conditioned air can cause white mist.
Both the indoor and outdoor units emit white mist	When the unit restarts in HEAT mode after defrosting, white mist may be emitted due to moisture generated from the defrosting process.
The indoor unit makes noises	A squeaking sound is heard when the system is OFF or in COOL mode. The noise is also heard when the drain pump (optional) is in operation.
	A squeaking sound may occur after running the unit in HEAT mode due to expansion and contraction of the unit's plastic parts.
Both the indoor unit and outdoor unit make noises	Low hissing sound during operation: This is normal and is caused by refrigerant gas flowing through both indoor and outdoor units.
	Low hissing sound when the system starts, has just stopped running, or is defrosting: This noise is normal and is caused by the refrigerant gas stopping or changing direction.
	Squeaking sound: Normal expansion and contraction of plastic and metal parts caused by temperature changes during operation can cause squeaking noises.

Issue	Possible Causes
The outdoor unit makes noises	The unit will make different sounds based on its current operating mode.
Dust is emitted from either the indoor or outdoor unit	The unit may accumulate dust during extended periods of non-use, which will be emitted when the unit is turned on. This can be mitigated by covering the unit during long periods of inactivity.
The unit emits a bad odor	The unit may absorb odors from the environment (such as furniture, cooking, cigarettes, etc.) which will be emitted during operations.
	The unit's filters have become moldy and should be cleaned.
The fan of the outdoor unit does not operate	During operation, the fan speed is controlled to optimize product operation.

**NOTE:** If problem persists, contact a local dealer or your nearest customer service center. Provide them with a detailed description of the unit malfunction as well as your model number.

## Troubleshooting

When troubles occur, please check the following points before contacting a repair company.

Problem	Possible Causes	Solution
Poor Cooling Performance	Temperature setting may be higher than ambient room temperature	Lower the temperature setting
	The heat exchanger on the indoor or outdoor unit is dirty	Clean the affected heat exchanger
	The air filter is dirty	Remove the filter and clean it according to instructions
	The air inlet or outlet of either unit is blocked	Turn the unit off, remove the obstruction and turn it back on
	Doors and windows are open	Make sure that all doors and windows are closed while operating the unit
	Excessive heat is generated by sunlight	Close windows and curtains during periods of high heat or bright sunshine
	Too many sources of heat in the room (people, computers, electronics, etc.)	Reduce amount of heat sources
	Low refrigerant due to leak or long-term use	Check for leaks, re-seal if necessary and top off refrigerant

Problem	Possible Causes	Solution
The unit is not working	Power failure	Wait for the power to be restored
	The power is turned off	Turn on the power
	The fuse is burned out	Replace the fuse
	Remote control batteries are dead	Replace batteries
	The Unit's 3-minute protection has been activated	Wait three minutes after restarting the unit
	Timer is activated	Turn timer off
The unit starts and stops frequently	There's too much or too little refrigerant in the system	Check for leaks and recharge the system with refrigerant.
	Incompressible gas or moisture has entered the system.	Evacuate and recharge the system with refrigerant
	System circuit is blocked	Determine which circuit is blocked and replace the malfunctioning piece of equipment
	The compressor is broken	Replace the compressor
	The voltage is too high or too low	Install a manostat to regulate the voltage
Poor heating performance	The outdoor temperature is extremely low	Use auxiliary heating device
	Cold air is entering through doors and windows	Make sure that all doors and windows are closed during use
	Low refrigerant due to leak or long-term use	Check for leaks, re-seal if necessary and top off refrigerant
Indicator lamps continue flashing	The unit may stop operation or continue to run safely. If the indicator lamps continue to flash or error codes appear, wait for about 10 minutes. The problem may resolve itself. If not, disconnect the power, then connect it again. Turn the unit on. If the problem persists, disconnect the power and contact your nearest customer service center.	
Error code appears and begins with the letters as the following in the window display of indoor unit:		
• E(x), P(x), F(x)		
• EH(xx), EL(xx), EC(xx)		
• PH(xx), PL(xx), PC(xx)		

**NOTE:** If your problem persists after performing the checks and diagnostics above, turn off your unit immediately and contact an authorized service center.

# Table des Matières

<b>Précautions de sécurité.....</b>	<b>04</b>
-------------------------------------	-----------

## Manuel d'Utilisateur

<b>Spécifications et fonctions de l'unité.....</b>	<b>09</b>
--	-----------

1. Affichage de l'unité intérieure .....	09
2. Température de fonctionnement.....	10
3. Autres fonctions.....	11
4. Réglage de la direction du flux d'air .....	12

<b>Entretien et Maintenance .....</b>	<b>13</b>
---------------------------------------	-----------

<b>Dépannage.....</b>	<b>15</b>
-----------------------	-----------



# Précautions de sécurité

## Lisez les consignes de sécurité avant l'utilisation et l'installation

Une installation incorrecte en raison d'instructions non respectées peut causer de graves dommages ou des blessures.

La gravité des dommages ou blessures potentiels est classée soit par **AVERTISSEMENT** ou par **ATTENTION**.



### AVERTISSEMENT

Ce symbole indique la possibilité de blessures ou de pertes de vie.



### ATTENTION

Ce symbole indique la possibilité de dommages matériels ou de conséquences graves.



### AVERTISSEMENT

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, des personnes ayant des capacités physiques, mentales ou sensorielles limitées, ainsi qu'un manque d'expérience ou de connaissances, uniquement si elles ont reçu au préalable des consignes concernant la sécurité de fonctionnement, si elles sont surveillées et à condition qu'elles comprennent les dangers inhérents à l'usage de cet appareil. Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec cet appareil. Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. (Exigences de la norme EN).

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'une personne responsable de leur sécurité ne les ait supervisées ou instruites. Les enfants doivent être surveillés pour assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



### AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATION DU PRODUIT

- En cas d'anomalie (comme une odeur de brûlure), il faut éteindre immédiatement l'unité et débrancher l'alimentation. Appelez votre revendeur pour des instructions afin d'éviter le choc électrique, l'incendie ou les blessures.
- **N'insérez pas** les doigts, les tiges ou autres objets dans l'entrée ou la sortie d'air. Cela peut causer des blessures, car le ventilateur peut tourner à haute vitesse.
- **N'utilisez pas** de sprays inflammables tels que la laque pour les cheveux, la laque ou la peinture près de l'unité. Cela peut provoquer un incendie ou une combustion.
- **Ne faites pas** fonctionner le climatiseur à proximité ou autour des gaz combustibles. Les gaz émis peuvent s'accumuler autour de l'unité et provoquer une explosion.
- **Ne faites pas** fonctionner le climatiseur dans une salle humide telle qu'une salle de bain ou une buanderie. Une exposition excessive à l'eau peut provoquer un court-circuit des composants électriques.
- **N'exposez pas** votre corps directement à l'air frais ou chaud pendant une période de temps prolongée.
- **Ne laissez pas** les enfants jouer autour du climatiseur. Les enfants doivent être surveillés à tout moment autour de l'unité.
- Si le climatiseur est utilisé avec des brûleurs ou d'autres unités de chauffage, aérez entièrement la salle pour éviter une carence en oxygène.
- Dans certains environnements fonctionnels, tels que les cuisines, les salles de serveurs, etc., l'utilisation d'unités de climatisation spécialement conçues est fortement recommandée.



## AVERTISSEMENTS DE NETTOYAGE ET DE MAINTENANCE

- Éteignez le dispositif et débranchez l'alimentation avant le nettoyage. La négligence de cette opération peut provoquer un choc électrique.
- **Ne nettoyez pas** le climatiseur avec une quantité excessive d'eau.
- **Ne nettoyez pas** le climatiseur avec des produits de nettoyage inflammables. Les produits de nettoyage combustibles peuvent provoquer un incendie ou une déformation.

### ATTENTION

- Éteignez le climatiseur et débranchez l'alimentation si vous ne l'utilisez pas pendant une longue période.
- Éteignez et débranchez l'unité pendant les tempêtes.
- Assurez-vous que la condensation de l'eau puisse s'écouler sans entrave de l'unité.
- **Ne faites pas** fonctionner le climatiseur avec les mains mouillées. Cela peut provoquer un choc électrique.
- **N'utilisez pas** l'appareil à d'autres fins que l'utilisation prévue.
- **Ne montez pas** sur ou ne placez pas des objets sur le dessus de l'unité extérieure.
- **Ne laissez pas** le climatiseur fonctionner pendant de longues périodes avec des portes ou des fenêtres ouvertes, ou lorsque l'humidité est très élevée.

### AVERTISSEMENTS ÉLECTRIQUES

- Utilisez uniquement le câble d'alimentation spécifié. Si le câble d'alimentation est endommagé, ce câble doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire pour éviter tout risque.
- Gardez la fiche d'alimentation propre. Enlevez toute la poussière ou la saleté s'accumulant sur ou autour de la fiche. Des fiches sales peuvent provoquer un incendie ou un choc électrique.
- **Ne tirez pas** le câble d'alimentation pour débrancher l'unité. Tenez fermement la fiche et retirez-la de la prise. Le tirage direct sur le câble peut l'endommager, et provoquer un incendie ou un choc électrique.
- **Ne modifiez pas** la longueur du câble d'alimentation ou n'utilisez pas un câble de rallonge pour alimenter l'unité.
- **Ne partagez pas** la prise électrique avec d'autres appareils. Alimentation incorrecte ou insuffisante peut provoquer un incendie ou un choc électrique.
- Le produit doit être mis à la terre au moment de l'installation, sinon, le choc électrique peut-être se produire.
- Pour tous les opérations sous tension, veuillez suivre toutes les normes de câblage locales et nationales, les réglementations et le manuel d'installation. Connectez les câbles étroitement et les serrez fermement pour éviter que des forces externes n'endommagent le terminal. Des connexions électriques incorrectes peuvent surchauffer et provoquer un incendie, ainsi que des chocs. Tous les raccordements électriques doivent être effectués conformément au schéma de raccordement électrique situé sur les panneaux des unités intérieures et extérieures.
- Tout le câblage doit être correctement disposé pour que le couvercle du tableau de commande puisse se fermer correctement. Si le couvercle du panneau de commande n'est pas correctement fermé, cela peut entraîner de la corrosion et provoquer les points de connexion sur la borne à chauffer, s'enflammer ou provoquer un choc électrique.
- Si vous raccordez l'alimentation à un câblage fixe, un dispositif de déconnexion tout pôle ayant au moins 3mm d'espacement dans tous les pôles et un courant de fuite pouvant dépasser 10mA, le dispositif à courant différentiel résiduel ayant un courant de fonctionnement résiduel nominal ne dépassant pas 30mA, et la déconnexion doit être intégrée au câblage fixe conformément aux règles de câblage.

## PRENEZ NOTE DES SPÉCIFICATIONS DU FUSIBLE

La carte de circuit imprimé du climatiseur est conçue avec un fusible pour fournir une protection contre les surintensités.

Les spécifications du fusible sont imprimées sur le circuit imprimé, telles que : T3.15A/250VAC, T5A/250VAC, T10A/250VAC, T20A/250VAC, T30A/250VAC, etc.

REMARQUE : Pour les unités avec le réfrigérant R32 ou R290, seul le fusible en céramique résistant aux explosions peut être utilisé.



## AVERTISSEMENTS POUR L'INSTALLATION DU PRODUIT

1. L'installation doit être effectuée par un revendeur agréé ou un spécialiste. Une installation défectueuse peut provoquer une fuite d'eau, un choc électrique ou un incendie.
2. L'installation doit être effectuée conformément aux instructions d'installation. Une installation incorrecte peut provoquer une fuite d'eau, un choc électrique ou un incendie.  
(En Amérique du Nord, l'installation doit être uniquement effectuée conformément aux exigences de NEC et CEC par un personnel autorisé.)
3. Contactez un technicien de service autorisé pour la réparation ou la maintenance de la présente unité. L'appareil doit être installé conformément aux réglementations de câblage nationales.
4. Utilisez uniquement les accessoires et les pièces fournis, ainsi que les outils spécifiés pour l'installation. L'utilisation de pièce non standard peut provoquer des fuites d'eau, des chocs électriques, des incendies et des dommages à l'unité.
5. Installez l'unité dans un emplacement ferme étant capable de supporter son poids. Si l'emplacement choisi ne peut pas supporter le poids de l'unité ou si l'installation n'est pas effectuée correctement, l'unité peut tomber et subir des blessures graves et des dommages.
6. Installez la tuyauterie de drainage conformément aux instructions de ce manuel. Un drainage insuffisant peut provoquer des dégâts d'eau à votre maison et vos biens.
7. Pour les unités équipées d'un chauffage électrique auxiliaire, **n'installez pas** l'unité à moins de 1 mètre (3 pieds) de tout matériau combustible.
8. **N'installez pas** l'unité dans un endroit pouvant être exposé à fuite des gaz combustibles. Si le gaz combustible s'accumule autour de l'unité, cela peut provoquer l'incendie.
9. Ne démarrez pas l'unité que lorsque tous les travaux sont terminés.
10. Lors du déplacement de climatiseur, consultez des techniciens de service expérimentés pour le débrancher et le réinstaller.
11. Pour installer l'unité sur son support, veuillez lire les informations pour plus de détails dans les sections « Installation de l'unité intérieure » et « Installation de l'unité extérieure » ;

### Remarque sur les gaz fluorés (Non applicable à l'unité utilisant le réfrigérant R290)

1. Ce climatiseur contient des gaz de serre fluorés. Pour des informations spécifiques sur le type de gaz et la quantité, veuillez-vous reporter à l'étiquette appropriée sur l'unité ou au « Manuel Utilisateur - Fiche du produit » dans l'emballage de l'unité extérieure. (Produits uniquement de l'Union Européenne).
2. L'installation, le service, la maintenance et la réparation de l'unité doivent être effectués par un technicien certifié.
3. Le démontage et le recyclage du produit doivent être effectués par un technicien certifié.
4. Pour les équipements contenant des gaz à effet de serre fluorés en quantités de 5 tonnes de CO<sub>2</sub> équivalentes ou plus, mais de moins de 50 tonnes de CO<sub>2</sub>, si le système dispose un système de détection de fuite, il doit être vérifié pour les fuites au moins tous les 24 mois.
5. Lorsque l'unité est vérifiée pour les fuites, il est fortement recommandé de conserver un enregistrement de toutes les vérifications.

**AVERTISSEMENT pour l'utilisation de réfrigérant R32/R290**

- Lorsque le réfrigérant inflammable est utilisé, l'unité doit être entreposée dans un puits ventilé où la taille de la salle correspond à celle spécifiée pour le fonctionnement.

Pour les modèles frigorifiques R32 :

L'appareil doit être installé, utilisé et stocké dans une salle d'une superficie supérieure à X m<sup>2</sup>.

L'appareil ne doit pas être installé dans un espace non vidé, si cet espace est inférieur à X m<sup>2</sup>.

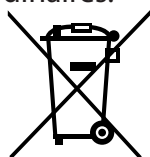
(Veuillez consulter le formulaire suivant).

Modèle (Btu/h)	Surface minimale de la salle (m <sup>2</sup> )
≤18000	18

- Les connecteurs mécaniques réutilisables et les joints d'évasement ne sont pas autorisés à l'intérieur.  
(Exigence de la norme EN)
- Les connecteurs mécaniques utilisés à l'intérieur ne doivent pas dépasser 3g/an à 25% de la pression maximale admissible. Lorsque les connecteurs mécaniques sont réutilisés à l'intérieur, les pièces d'étanchéité doivent être remplacées. Lorsque les joints plats sont réutilisés à l'intérieur, la partie d'évasement doit être refabriquée. (Exigences de la norme UL)
- Lorsque les connecteurs mécaniques sont réutilisés à l'intérieur, les pièces d'étanchéité doivent être remplacées. Lorsque les joints plats sont réutilisés à l'intérieur, la partie d'évasement doit être refabriquée.  
(Exigence de la norme IEC)
- Les connecteurs mécaniques utilisés à l'intérieur doivent être conformes à la norme ISO 14903.

## Lignes directrices européennes en matière d'élimination

Ce marquage figurant sur le produit ou dans sa documentation indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques ne doivent pas être mélangés avec les déchets ménagers ordinaires.



### Élimination correcte de ce produit (Déchets d'équipements électriques et électroniques)

Le présent appareil contient du réfrigérant et d'autres matériaux potentiellement dangereux. Lors de la mise au rebut du présent appareil, la loi exige une collecte et un traitement spéciaux. **Ne disposez pas** ce produit avec les déchets ménagers ou les déchets municipaux non triés.

Lors de la mise au rebut du présent appareil, les options suivantes sont disponibles :

- Disposez l'appareil dans une installation municipale de collecte des déchets électriques.
- Lors de l'achat d'un nouvel appareil, le revendeur reprendra l'ancien appareil gratuitement.
- Le fabricant reprendra l'ancien appareil gratuitement.
- Vendez l'appareil aux revendeurs certifiés de ferraille.

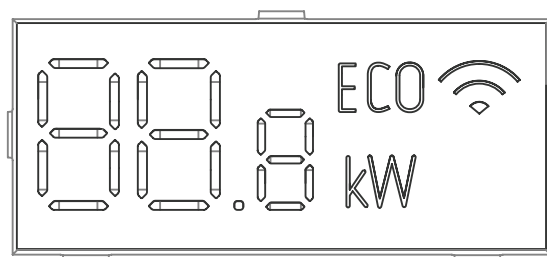
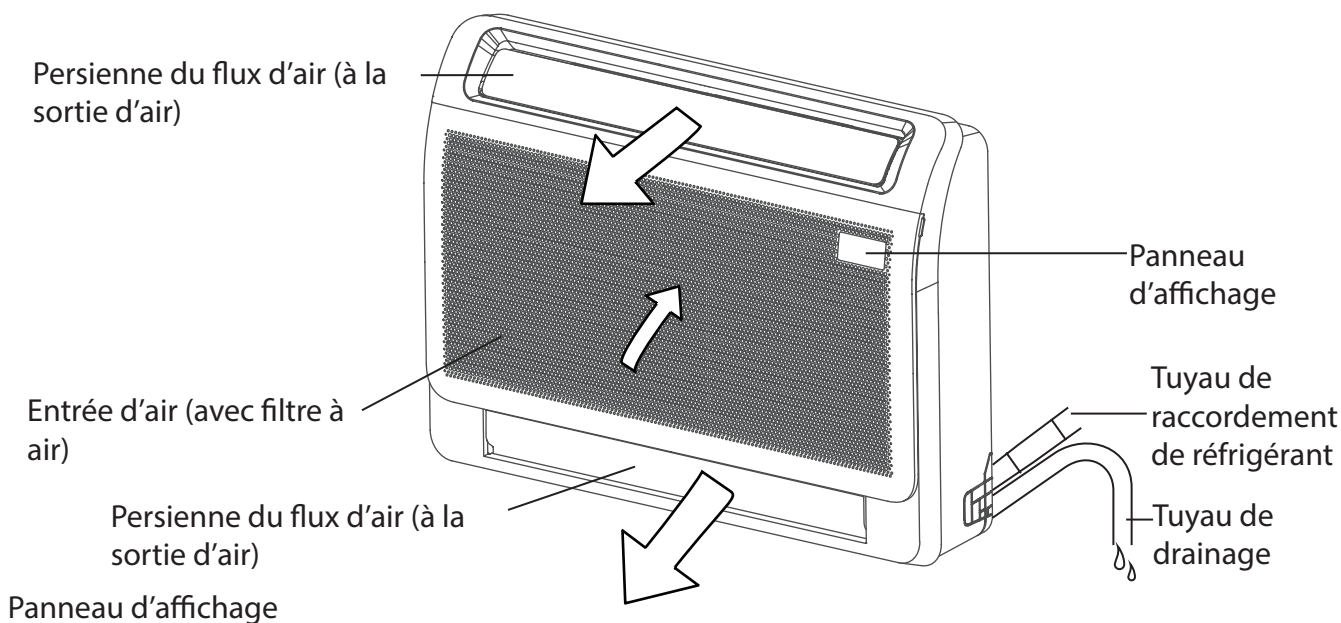
### Avis spécial

La mise au rebut du présent appareil dans la forêt ou dans d'autres environnements naturels est dangereuse pour la santé et nuisible à l'environnement. Des substances dangereuses peuvent s'infiltrer dans les eaux souterraines et entrer dans la chaîne alimentaire.

# Spécifications et fonctions de l'unité

## Affichage de l'unité intérieure

**REMARQUE :** Le panneau d'affichage de l'unité intérieure peut être utilisé pour faire fonctionner l'unité dans les cas où la télécommande a été égarée ou si les piles sont épuisées.



- **888** affiche la température et les codes d'erreur:
- « **df** » lors du dégivrage (pour unités de refroidissement & de chauffage de modèle B)
- « **on** » pendant 3 secondes lorsque :
  - TIMER ON (Départ de minuterie) est réglé
  - La fonction SWING (OSCILLATION) ou SILENCE est activée
- « **of** » pendant 3 secondes lorsque :
  - TIMER OFF (Arrêt de minuterie) est réglé
  - La fonction SWING (OSCILLATION) ou SILENCE est désactivée
- « **CL** » lorsque l'unité est en auto-nettoyage
- « **FP** » lorsque la fonction de chauffage 8°C est activée
- **ECO** lorsque la fonction ECO (certaines unités) est activée.
- Lorsque la fonction commande sans fil est activée (certaines unités)

## Température de fonctionnement

Lorsque votre climatiseur est utilisé en dehors des plages de température suivantes, certaines fonctions de protection de sécurité peuvent s'activer et entraîner la désactivation de l'unité.

### Type split à fréquence variable

	Mode COOL (FROID)	Mode HEAT (CHAUD)	Mode DRY (DÉSHUMIDIFICATION)	<b>POUR LES UNITÉS EXTÉRIEURES AVEC LE CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE AUXILIAIRE</b> Lorsque la température extérieure est inférieure à 0°C (32°F), nous vous recommandons fortement de garder l'unité branchée à tout moment pour assurer une performance régulière et continue.
Température ambiante	16°C - 32°C (60°F - 90°F)	0°C - 30°C (32°F - 86°F)	10°C - 32°C (50°F - 90°F)	
Température extérieure	0°C - 50°C (32°F - 122°F)	-15°C - 24°C (5°F - 75°F)	0°C - 50°C (32°F - 122°F)	
	-15°C - 50°C (5°F - 122°F) (Pour les modèles avec les systèmes de refroidissement à basse température)			
	0°C - 52°C (32°F - 126°F) (Pour les modèles tropicaux spéciaux)		0°C - 52°C (32°F - 126°F) (Pour les modèles tropicaux spéciaux)	

### Type à vitesse fixe

	Mode COOL (FROID)	Mode HEAT (CHAUD)	Mode DRY (DÉSHUMIDIFICATION)
Température ambiante	16°C-32°C (60°F-90°F)	0°C-30°C (32°F-86°F)	10°C-32°C (50°F-90°F)
Température extérieure	18°C-43°C (64°F-109°F)	-7°C-24°C (19°F-75°F)	11°C-43°C (52°F-109°F)
	-7°C-43°C (19°F-109°F) (Pour les modèles avec les systèmes de refroidissement à basse température)		18°C-43°C (64°F-109°F)
	18°C-52°C (64°F-126°F) (Pour les modèles tropicaux spéciaux)		18°C-52°C (64°F-126°F) (Pour les modèles tropicaux spéciaux)

**REMARQUE :** Humidité relative de la salle inférieure à 80%. Si le climatiseur fonctionne au-delà de cette valeur, sa surface peut attirer la condensation. Réglez la persienne d'aération vertical sur son angle maximum (verticalement par rapport au sol) et réglez le mode ventilation HAUTE.

#### Pour optimiser davantage les performances de votre unité, procédez comme suit :

- Gardez les portes et les fenêtres fermées.
- Limitez la consommation d'énergie en utilisant les fonctions TIMER ON (Démarrage de minuterie) et TIMER OFF (Arrêt de minuterie).
- Ne bloquez pas les entrées ou les sorties d'air.
- Inspectez et nettoyez régulièrement les filtres d'air.

### **Réglage par défaut (applicable pour certains modèles)**

Lorsque le climatiseur redémarre après une panne d'alimentation, il sera défini aux réglages d'usine par défaut (mode AUTO, ventilateur AUTO, 24°C (76°F)). Cela pourrait entraîner des incohérences sur la télécommande et le panneau de l'unité. Mettez à jour l'état à l'aide de la télécommande.

### **Redémarrage automatique (applicable pour certains modèles)**

En cas de panne d'alimentation, le système s'arrête immédiatement. Lorsque l'alimentation revient, le voyant de fonctionnement de l'unité intérieure clignote. Pour redémarrer l'unité, appuyez sur **le bouton ON/OFF de la télécommande**. Si le système dispose d'une fonction de redémarrage automatique, l'unité redémarrera avec les mêmes réglages.

Lorsque la température extérieure est inférieure à zéro, la bande chauffante électrique du châssis de l'unité extérieure est utilisée pour la fonte des glaces, sans dégivrage. (applicable pour certains modèles)

### **Fonction de mémoire de l'angle des persiennes (applicable pour certains modèles)**

Certains modèles sont conçus avec une fonction de mémoire d'angle de persienne. Lorsque l'unité redémarre après une panne d'alimentation, l'angle de persiennes horizontales revient automatiquement à la position précédente. L'angle de persienne horizontale ne doit pas être réglé trop petit en raison de formation de la condensation qui pourrait s'égoutter dans la machine. Pour réinitialiser la persienne, appuyez sur le bouton manuel, ce qui réinitialisera les réglages de la persienne horizontale.

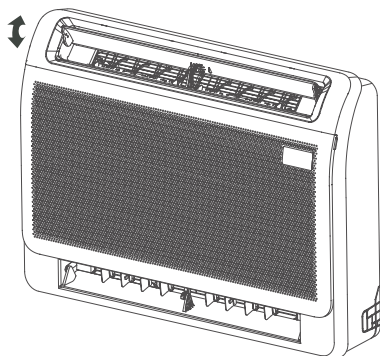
### **Système de détection de fuite de réfrigérant (certains modèles)**

L'unité intérieure affiche automatiquement « EC » ou « EL0C » ou des LED clignotantes (selon le modèle) lorsqu'elle détecte une fuite de réfrigérant.

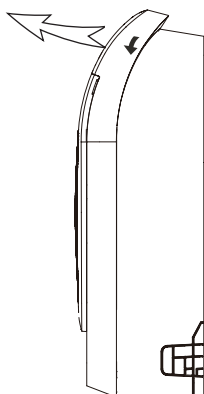
## Réglage de la direction du flux d'air

- Oscillation manuelle : Appuyez sur le bouton Direction d'Air pour fixer la persienne à l'angle désiré. La persienne se balance (vers le haut ou vers le bas) à un angle différent à chaque pression sur le bouton.

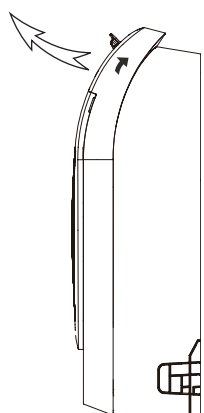
La direction de l'air peut être changée en ajustant manuellement la persienne d'air.



- En cas de refroidissement  
Ajustez la persienne vers le bas (horizontalement).




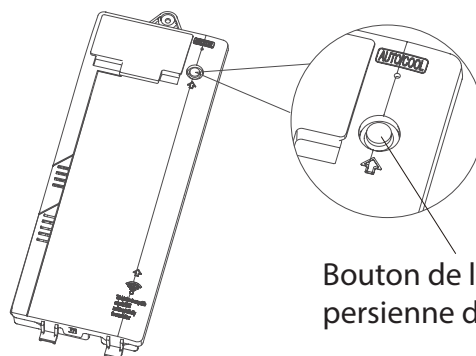
- En cas de chauffage  
Ajustez la persienne verticalement.



### ATTENTION

N'essayez pas de régler la persienne horizontale manuellement. Cela peut endommager le mécanisme et entraîner la formation de condensation sur les sorties d'air.

- Réglage de l'interrupteur de la persienne d'air inférieure  
Si la température ambiante est respectée, la persienne d'air inférieure peut être ouverte lorsque l'unité est mise en marche.  
Pour choisir si la persienne d'air inférieure est activée ou désactivée, utilisez le bouton de la boîte de commande électrique.  
Dans les 10 minutes suivant la mise sous tension, appuyez sur  pendant 5 secondes pour passer en mode veille. Appuyez sur ce bouton pour ouvrir ou fermer la persienne d'air inférieure.



Boîte de commande électrique

REMARQUE : Pendant le processus de réglage, le panneau d'affichage indique l'état de commutation de la persienne d'air inférieure.

on - ouvert

of - fermé



# Entretien et maintenance

## Nettoyage de l'unité intérieure

### ⚠ AVANT LE NETTOYAGE OU LA MAINTENANCE

ÉTEIGNEZ TOUJOURS VOTRE SYSTÈME DE CLIMATISATION ET DÉBRANCHEZ SON ALIMENTATION ÉLECTRIQUE AVANT TOUT NETTOYAGE OU ENTRETIEN.

### ⚠ ATTENTION

Utilisez uniquement un chiffon doux et sec pour essuyer l'unité. Si l'unité est trop sale, vous pouvez utiliser un chiffon imbibé d'eau tiède pour l'essuyer.

- **N'utilisez pas** des produits chimiques ou des chiffons traités chimiquement pour nettoyer l'unité.
- **N'utilisez pas** du benzène, du diluant à peinture, de la poudre à polir ou d'autres solvants pour nettoyer l'unité. Ils peuvent faire craquer ou déformer la surface en plastique.
- **N'utilisez pas** de l'eau de plus de 40°C (104°F) pour nettoyer le panneau avant. Cela peut provoquer la déformation ou la décoloration du panneau.

## Nettoyage de votre filtre à air

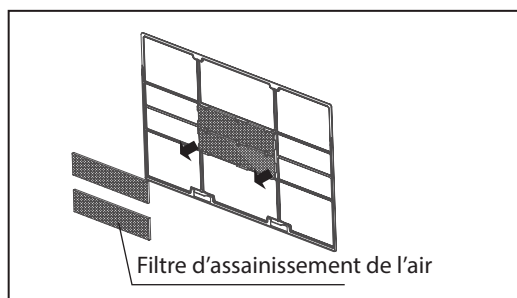
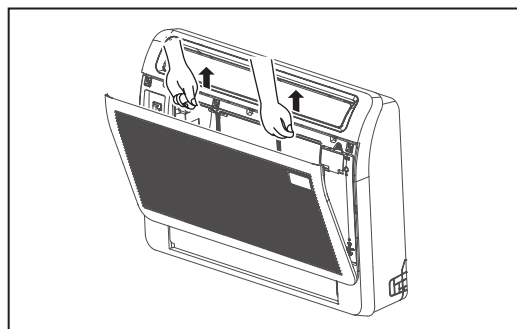
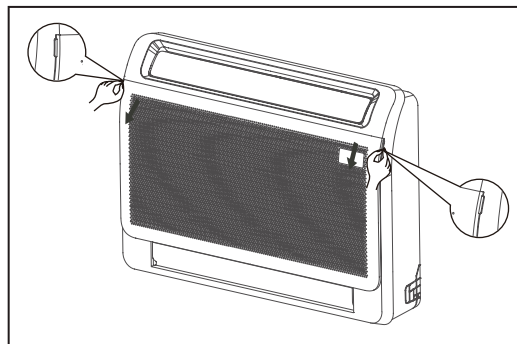
Un climatiseur bouché peut réduire l'efficacité de refroidissement de votre unité, et peut également être mauvais pour votre santé. Veillez à nettoyer le filtre une fois toutes les deux semaines.

### ⚠ AVERTISSEMENT : NE RETIREZ PAS OU NE NETTOYEZ PAS LE FILTRE PAR VOUS-MÊME

L'élimination et le nettoyage du filtre peuvent être dangereux. L'élimination et la maintenance doivent être effectuées par un technicien certifié.

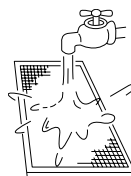
1. Tirez les poignées gauche et droite du panneau avant, tirez le panneau vers l'extérieur, et ouvrez le panneau.
2. Enlevez le filtre à air.  
Appuyez légèrement sur les griffes des côtés droit et gauche du filtre à air, puis les tirez vers le haut.
3. Tenez les onglets du cadre, et retirez les 4 griffes.  
(Le filtre à fonction spéciale peut être lavé à l'eau une fois tous les 6 mois. Il est recommandé de le remplacer une fois tous les 3 ans).

4. Nettoyez le filtre à air en aspirant la surface ou en le lavant à l'eau tiède avec un détergent doux.
5. Rincez le filtre avec de l'eau propre et laissez-le sécher à l'air. NE laissez PAS le filtre sécher à la lumière directe du soleil.
6. Réinstallez le filtre.

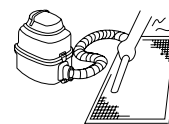


Filtre d'assainissement de l'air

Si vous utilisez de l'eau, l'entrée doit être orientée vers le bas et loin du flux d'eau.



Si vous utilisez un aspirateur, l'entrée doit faire face à l'aspirateur.



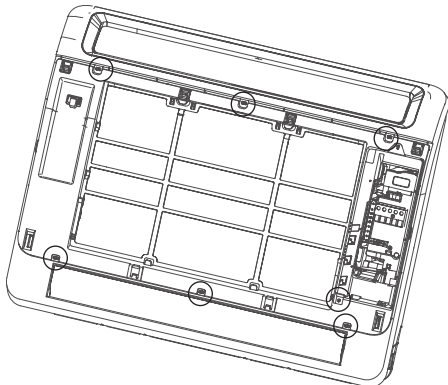


## ATTENTION

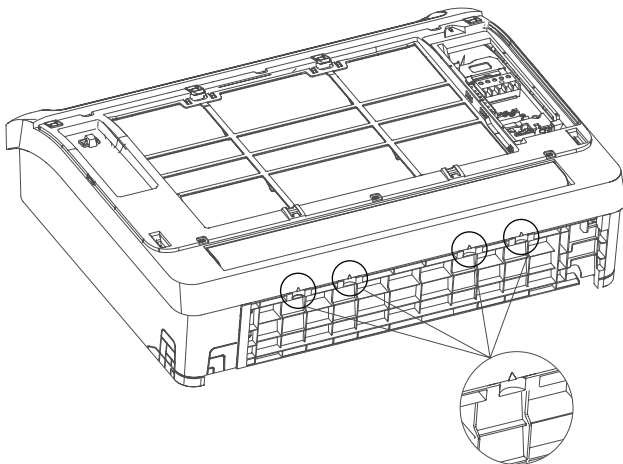
- Avant de changer le filtre ou de nettoyer, éteignez l'unité et débranchez son alimentation électrique.
- Lors du retrait du filtre, ne touchez pas les parties métalliques de l'unité. Les bords métalliques tranchants peuvent vous couper.
- N'utilisez pas l'eau pour nettoyer l'intérieur de l'unité intérieure. Cela peut détruire l'isolation et provoquer un choc électrique.
- N'exposez pas le filtre à la lumière directe du soleil lors de la déshumidification. Cela peut détruire le filtre.
- Toute opération de maintenance et de nettoyage de l'unité extérieure doit être effectuée par un revendeur agréé ou un fournisseur de services agréé.
- Toute réparation de l'unité doit être effectuée par un revendeur agréé ou un fournisseur de services agréé.

## Remplacer les pièces internes

1. Tirez les poignées gauche et droite du panneau avant, tirez le panneau vers l'extérieur, et ouvrez le panneau.
2. Retirez les 7 vis du cadre frontal.



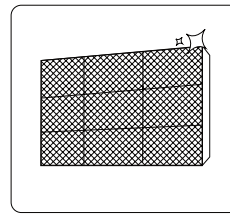
3. Bouclez le bouton-pression indiqué par la flèche et retirez le cadre frontal.



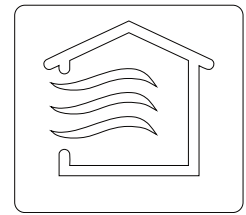
4. Remplacez les pièces internes.
5. Installez les pièces du cadre frontal et du panneau.

## Maintenance - Non-utilisation pendant une longue période

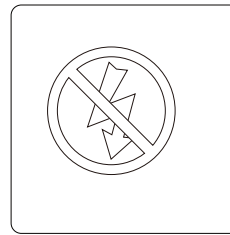
Si vous prévoyez de ne pas utiliser votre climatiseur pendant une période prolongée, veuillez procéder comme suit :



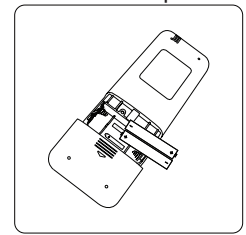
Nettoyez tous les filtres



Activez la fonction VENTILATEUR jusqu'à ce que l'unité sèche complètement



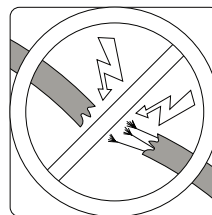
Éteignez l'unité et débranchez l'alimentation.



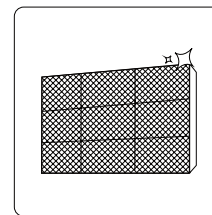
Enlever les batteries de la télécommande

## Maintenance – Inspection pré-saison

Après de longues périodes de non-utilisation, ou avant des périodes d'utilisation fréquente, procédez comme suit :



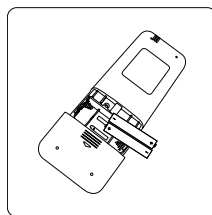
Vérifiez les fils endommagés



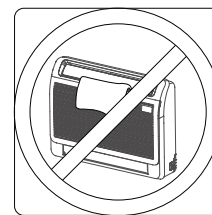
Nettoyez tous les filtres



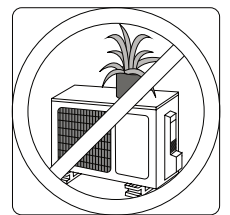
Vérifiez les fuites



Remplacez les batteries



Assurez-vous que rien ne bloque toutes les entrées et sorties d'air



**REMARQUE :** Ne tendez pas et ne suspendez pas d'objets à la sortie d'air.

Ne réglez pas le déflecteur d'air automatique à la main et n'introduisez pas votre main dans le conduit d'air. Ne couvrez pas l'entrée et la sortie d'air de l'unité avec des objets.

# Dépannage

## PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

Si l'une des conditions suivantes se produit, éteignez votre unité immédiatement !

- Le câble d'alimentation est endommagé ou anormalement chaud
- Vous sentez une odeur de brûlé
- L'unité émet de sons forts ou anormaux
- Un fusible d'alimentation se déclenche ou le disjoncteur se déclenche fréquemment
- De l'eau ou d'autres objets tombent dans ou hors de l'unité

**N'ESSAYEZ PAS DE LE RÉPARER PAR VOUS-MÊME ! CONTACTEZ UN FOURNISSEUR DE SERVICES AUTORISÉ IMMÉDIATEMENT !**

## Problèmes courants

Les problèmes suivants ne constituent pas un dysfonctionnement et, dans la plupart des cas, ne nécessitent aucune réparation.

Problème	Causes possibles
<b>L'unité ne fonctionne pas lorsque vous appuyez sur le bouton ON/OFF (MARCHE/ARRÊT)</b>	L'unité a une fonction de protection de 3 minutes, ce qui empêche l'unité de surcharger. L'unité ne peut pas être redémarré dans les trois minutes suivant la mise en arrêt.
	Modèles de refroidissement et de chauffage : Si le voyant de fonctionnement et de PRE-DEF (Préchauffage/Dégivrage) sont allumés, ou si le voyant de fonctionnement est allumé et que l'écran LCD affiche « dF », la température extérieure est trop froide et le vent anti-froid de l'unité est activé afin de dégivrer l'unité.
<b>L'unité passe du mode COOL (FROID) au mode FAN (VENTILATEUR)</b>	L'unité peut changer son réglage pour empêcher la formation de gel sur l'unité. Une fois la température est augmentée, l'unité recommencera à fonctionner dans le mode précédemment sélectionné.
	La température réglée a été atteinte, à partir de laquelle l'unité éteint le compresseur. L'unité continuera à fonctionner lorsque la température fluctuera à nouveau.
<b>L'unité intérieure émet une brume blanche</b>	Dans les régions humides, une grande différence de température entre l'air de la chambre et l'air conditionné peut provoquer une brume blanche.
<b>Les unités intérieures et extérieures émettent une brume blanche</b>	Lorsque l'unité redémarre en mode HEAT (CHAUD) après le dégivrage, une brume blanche peut être émise en raison de l'humidité générée par le processus de dégivrage.
<b>L'unité intérieure fait du bruit</b>	Un grincement se fait entendre lorsque le système est OFF (ÉTEINT) ou en mode COOL (FROID). Le bruit est également audible lorsque la pompe de drainage (en option) est en service.
	Un bruit de grincement peut se produire après avoir fait fonctionner l'unité en mode HEAT (CHAUD) en raison de l'expansion et de la contraction des pièces en plastique de l'unité.
<b>L'unité intérieure et l'unité extérieure font du bruit</b>	Faible sifflement pendant le fonctionnement : Il est normal et est causé par le gaz réfrigérant circulant dans les unités intérieure et extérieure.
	Faible sifflement lorsque le système démarre, ou lors d'arrêter de fonctionner ou de dégivrer : Ce bruit est normal et provoqué par l'arrêt du gaz réfrigérant ou le changement de direction.
	Bruit de grincement : L'expansion et la contraction normales des pièces en plastique et en métal causées par des changements de température pendant le fonctionnement peuvent provoquer des grincements.

Problème	Causes possibles
<b>L'unité extérieure fait du bruit</b>	L'unité fera des sons différents en fonction de son mode de fonctionnement actuel.
<b>La poussière est émise par l'unité intérieure ou extérieure</b>	L'unité peut accumuler de la poussière pendant de longues périodes de non-utilisation, et celle-ci sera émise lorsque l'unité est allumée. Cela peut être atténué en couvrant l'unité pendant de longues périodes d'inactivité.
<b>L'unité émet une mauvaise odeur</b>	L'unité peut absorber les odeurs de l'environnement (les meubles, la cuisine, les cigarettes, etc.) lesquelles seront émises pendant le fonctionnement.
	Les filtres de l'unité sont moisis et doivent être nettoyés.
<b>Le ventilateur de l'unité extérieure ne fonctionne pas</b>	Pendant le fonctionnement, la vitesse du ventilateur est contrôlée pour optimiser le fonctionnement du produit.

**REMARQUE :** Si le problème persiste, contactez un revendeur local ou le centre de service clientèle le plus proche. Les rapportez avec une description détaillée du dysfonctionnement de l'unité ainsi que votre numéro de modèle.

## Dépannage

En cas de problème, vérifiez les points suivants avant de contacter une entreprise de réparation.

Problème	Causes possibles	Solution
<b>Mauvaise performance de refroidissement</b>	La configuration de la température peut être supérieur à la température ambiante	Abaissez le réglage de la température
	L'échangeur de chaleur de l'unité intérieure ou extérieure est sale	Nettoyez l'échangeur de chaleur concerné
	Le filtre à air est sale	Retirez le filtre et le nettoyez conformément aux instructions
	L'entrée ou la sortie d'air de l'une ou l'autre unité est bloqué	Arrêtez l'unité, enlevez l'obstruction et la redémarrez
	Les portes et les fenêtres sont ouvertes	Assurez-vous que toutes les portes et fenêtres soient fermées pendant le fonctionnement de l'unité
	La chaleur excessive est générée par la lumière du soleil	Fermez les fenêtres et les rideaux pendant les périodes de forte chaleur ou de soleil
	Trop de sources de chaleur dans la pièce (les personnes, les ordinateurs, les appareils électroniques, etc.)	Réduisez la quantité de sources de chaleur
	Faible réfrigérant dû à une fuite ou à une utilisation à long terme	Vérifiez s'il y a des fuites, refermez si nécessaire et ajoutez du réfrigérant

Problème	Causes possibles	Solution
<b>L'unité ne fonctionne pas</b>	Panne de courant	Attendez que l'alimentation soit rétablie
	L'alimentation est coupée	Démarrez l'appareil
	Le fusible est sauté	Remplacez le fusible
	Les batteries de la télécommande s'épuisent	Remplacez les batteries
	La protection de 3 minutes de l'unité a été activée	Attendez trois minutes après le redémarrage de l'unité
	La minuterie est activée	Désactivez la minuterie
<b>L'unité se démarre et s'arrête fréquemment</b>	Il y a trop ou peu de réfrigérant dans le système	Vérifiez les fuites et rechargez le système avec du réfrigérant.
	Du gaz ou de l'humidité incompressible est entré dans le système.	Évacuez et rechargez le système avec du réfrigérant.
	Le circuit du système est bloqué	Déterminez quel circuit est bloqué et remplacez l'équipement défectueux
	Le compresseur est cassé	Remplacez le compresseur
	La tension est trop élevée ou trop basse	Installez un manostat pour réguler la tension
<b>Mauvaise performance de chauffage</b>	La température extérieure est extrêmement basse	Utilisez un dispositif de chauffage auxiliaire
	L'air froid entre par les portes et les fenêtres	Assurez-vous que toutes les portes et fenêtres soient fermées lors de l'utilisation
	Faible réfrigérant dû à une fuite ou à une utilisation à long terme	Vérifiez s'il y a des fuites, refermez si nécessaire et ajoutez du réfrigérant
<b>Les voyants continuent à clignoter</b>	L'unité peut cesser de fonctionner ou continuer à fonctionner en toute sécurité. Si les voyants continuent à clignoter ou le code d'erreur apparaît, attendez d'environ 10 minutes. Le problème peut se résoudre lui-même. Sinon, débranchez le câble d'alimentation, puis le reconnectez. Démarrez l'unité. Si le problème persiste, débranchez l'alimentation et contactez le centre de service clientèle le plus proche.	
<b>Le code d'erreur apparaît et commence par les lettres comme suit dans la fenêtre d'affichage de l'unité intérieure :</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• E (x), P (x), F (x)</li> <li>• EH (xx), EL (xx), EC (xx)</li> <li>• PH (xx), PL (xx), PC (xx)</li> </ul>	

**REMARQUE :** Si votre problème persiste après avoir effectué les vérifications et les diagnostics ci-dessus, éteignez immédiatement votre unité et contactez un centre de service agréé.

# Sommario

<b>Misure di sicurezza .....</b>	<b>04</b>
----------------------------------	-----------

## Manuale d'Uso

<b>Specifiche e Caratteristiche dell'Unità .....</b>	<b>09</b>
--	-----------

1. Display unità interna .....	09
2. Temperatura di funzionamento.....	10
3. Altre caratteristiche.....	11
4. Regolazione della direzione del flusso d'aria.....	12

<b>Cura e Manutenzione .....</b>	<b>13</b>
----------------------------------	-----------

<b>Risoluzione problemi .....</b>	<b>15</b>
-----------------------------------	-----------

# Misure di sicurezza

## Leggere le precauzioni di sicurezza prima di eseguire le opere e installare

L'errata installazione causata da istruzioni ignorate può causare gravi danni o lesioni.

La gravità di potenziali danni o lesioni è classificata con **AVVERTENZA** o **CAUTELA**.



### AVVERTENZA

Questo simbolo indica il rischio di lesione personali o perdita della vita.



### CAUTELA

Questo simbolo indica il rischio di danni materiali o gravi conseguenze.



### AVVERTENZA

Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o dalla mancanza di esperienza e conoscenza se sono sotto supervisione o istruzione sull'uso del dispositivo in modo sicuro e comprendono i pericoli coinvolti. I bambini non devono giocare con il dispositivo. La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione (requisiti previsti dalla Norma EN).

Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano sotto supervisione o istruzione sull'uso del dispositivo da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere costantemente sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.



### AVVERTENZA PER L'USO DEL PRODOTTO

- Se si verifica una situazione anomala (come un odore di bruciato), spegnere immediatamente l'unità e scollegare l'alimentazione. Chiama il tuo rivenditore per istruzioni per evitare scosse elettriche, incendi o lesioni.
- **Non** inserire dita, bastoncini o altri oggetti nell'ingresso o nell'uscita dell'aria. Questo può causare lesioni, dal momento che la ventola può ruotare ad alta velocità.
- **Non** utilizzare spray infiammabili come lacca per capelli, smalto o vernice vicino all'unità. Questo può causare fiamme o combustione.
- **Non** azionare il condizionatore d'aria in luoghi vicini o intorno a gas combustibili. Il gas emesso può raccogliersi intorno all'unità e causare esplosione.
- **Non** utilizzare il condizionatore d'aria in una stanza umida come un bagno o una lavanderia. Un'eccessiva esposizione all'acqua può causare un cortocircuito per i componenti elettrici.
- **Non** esporre il proprio corpo direttamente all'aria condizionata fredda o calda per un periodo di tempo prolungato.
- **Non** permettere ai bambini di giocare con il condizionatore d'aria. I bambini attorno all'unità devono essere sorvegliati ogni momento.
- Se il condizionatore d'aria viene utilizzato insieme a bruciatori o altri dispositivi di riscaldamento, ventilare accuratamente la stanza per evitare carenza di ossigeno.
- In alcuni ambienti funzionali, come cucine, sale server, ecc., si consiglia vivamente l'uso di unità di condizionamento appositamente progettate.



## AVVERTENZA DI PULIZIA E MANUTENZIONE

- Spegnere il dispositivo e scollegare l'alimentazione prima della pulizia. La mancata osservazione di questa norma può causare scosse elettriche.
- **Non** pulire il condizionatore d'aria con quantità eccessive di acqua.
- **Non** pulire il condizionatore d'aria con agenti di pulizia combustibili. Gli agenti di pulizia combustibili possono causare incendi o deformazioni.

## CAUTELA

- Spegnere il condizionatore d'aria e scollegare l'alimentazione se non avete intenzione di utilizzarlo per un lungo periodo di tempo.
- Spegnere e scollegare l'unità durante le tempeste.
- Assicurarsi che la condensa dell'acqua possa defluire senza ostacoli.
- **Non** azionare il condizionatore d'aria con le mani bagnate. Ciò può causare scosse elettriche.
- **Non** utilizzare il dispositivo per scopi diversi dal suo uso previsto.
- **Non** arrampicarsi o posizionare oggetti sopra l'unità esterna.
- **Non** permettere al condizionatore d'aria di funzionare per lunghi periodi di tempo con porte o finestre aperte, o se l'umidità è molto alta.

## AVVERTENZE ELETTRICHE

- Utilizzare solo il cavo di alimentazione specificato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di servizio o da persone qualificate per evitare un pericolo.
- Mantenere pulita la spina di alimentazione. Rimuovere la polvere o la sporcizia che si accumula sopra o intorno alla spina. Le spine sporche possono causare incendi o scosse elettriche.
- **Non** tirare il cavo di alimentazione per scollegare l'unità. Tenere saldamente la spina e staccarla dalla presa. Tirare direttamente il cavo può danneggiarlo, il che può causare a fuoco o scossa elettrica.
- **Non** modificare la lunghezza del cavo di alimentazione o utilizzare un cavo di estensione per alimentare l'unità.
- **Non** condividere la presa elettrica con altri apparecchi. Alimentazione non corretta o insufficiente può causare incendi o shock elettrici.
- Il prodotto deve essere correttamente messo a terra al momento dell'installazione, o possono verificarsi shock elettrici.
- Per tutti i lavori elettrici, seguire tutti gli standard di cablaggio locali e nazionali, le normative e il Manuale di installazione. Fissare strettamente i cavi in modo sicuro per evitare che sollecitazioni esterne danneggino il terminale. Collegamenti elettrici non corretti possono causare surriscaldamenti, incendi, e shock. Tutti i collegamenti elettrici devono essere effettuati secondo il Diagramma di Connessione Elettrica situato sui pannelli delle unità interne ed esterne.
- Tutti i cablaggi devono essere disposti correttamente per garantire che il coperchio della scheda di controllo possa chiudersi correttamente. Se il coperchio della scheda di controllo non è chiuso correttamente, si può verificare corrosione, surriscaldamento dei punti di connessione sul terminale, incendio o scossa elettrica.
- Se si collega l'alimentazione al cablaggio fisso, un dispositivo separatore su tutti i poli con almeno 3 mm di distanza da tutti i poli e una perdita di tensione che può superare i 10 mA, il dispositivo di corrente residua (RCD) con una corrente operativa residua nominale non superiore a 30 mA, e un disinnesco devono essere incorporato nel cablaggio fisso in conformità con le regole di cablaggio.

## PRENDERE NOTA DELLE SPECIFICHE DEL FUSIBILE

Il circuito della scheda del condizionatore (PCB) è progettato con un fusibile per fornire protezione dalla sovratensione.

Le specifiche del fusibile sono stampate sulla scheda, quali:

T3.15A/250VAC, T5A/250VAC, T10A/250VAC, T20A/250VAC, T30A/250VAC, ecc.

**NOTA:** Per le unità con refrigerante R32 o R290, è possibile utilizzare solo fusibili in ceramica a prova di esplosione.



**AVVERTENZA PER L'INSTALLAZIONE DEL PRODOTTO**

1. L'installazione deve essere eseguita da un rivenditore autorizzato o da uno specialista. L'installazione difettosa può causare perdite d'acqua, scosse elettriche o incendi.
2. L'installazione deve essere eseguita secondo le istruzioni di installazione. Un'installazione non corretta può causare perdite d'acqua, scosse elettriche o incendi.  
(In Nord America, l'installazione deve essere eseguita in conformità con il NEC e con il CEC esclusivamente da personale autorizzato.)
3. Contattare un tecnico di assistenza autorizzato per la riparazione o la manutenzione di questa unità. Questo apparecchio deve essere installato in conformità con le normative nazionali di cablaggio.
4. Utilizzare solo gli accessori, i componenti e le parti specificate inclusi per l'installazione. L'utilizzo di parti non standard può causare perdite d'acqua, scosse elettriche, incendi e può causare il guasto dell'unità.
5. Installare l'unità in una posizione solida in grado di sostenere il peso dell'unità. Se la posizione scelta non supporta il peso dell'unità o l'installazione non è eseguita correttamente, l'unità può cadere e causare gravi lesioni e danni.
6. Installare le tubazioni di drenaggio secondo le istruzioni riportate in questo manuale. Il drenaggio improprio può causare danni da allagamento alla vostra casa e alla vostra proprietà.
7. Per le unità che dispongono di un riscaldatore elettrico ausiliario, **non** installare l'unità entro 1 metro (3 piedi) da qualsiasi materiale combustibile.
8. **Non** installare l'unità in un luogo che possa essere esposto a perdite di gas combustibili. Se il gas combustibile si accumula intorno all'unità possono verificarsi esplosioni.
9. Non accendere l'alimentazione fino a quando tutto il lavoro non è stato completato.
10. Durante lo spostamento o il trasferimento del condizionatore d'aria, consultare tecnici di assistenza esperti per la disconnessione e la reinstallazione dell'unità.
11. Installare l'apparecchio al suo supporto, prego leggere le informazioni per i dettagli nelle sezioni "installazione unità interna" e "installazione unità esterna".

**Nota sui gas fluorurati (non applicabile all'unità che utilizza refrigerante R290)**

1. Questa unità di condizionamento dell'aria contiene gas serra fluorurati. Per informazioni specifiche sul tipo di gas e sulla quantità, fare riferimento relativa all'etichetta sull'unità stessa o al Manuale dell'utente – Scheda Prodotto" nella confezione dell'unità esterna. (solo prodotti UE).
2. L'installazione, l'assistenza, la manutenzione e la riparazione di questa unità devono essere eseguite da un tecnico certificato.
3. La disinstallazione e il riciclaggio del prodotto devono essere eseguiti da un tecnico certificato.
4. Le apparecchiature che contengono gas a effetto serra fluorurati in quantità di 5 tonnellate di CO<sub>2</sub> equivalente o superiore, ma di meno di 50 tonnellate di CO<sub>2</sub> equivalente, se il sistema dispone di un sistema di rilevamento delle perdite installato, deve essere controllato per le perdite almeno ogni 24 mesi.
5. Quando l'unità viene controllata per verificare la presenza di perdite, si consiglia vivamente di registrare correttamente tutti i controlli.

**AVVERTENZE per l'utilizzo del refrigerante R32/R290**

- Quando si impiegano refrigeranti infiammabili, l'apparecchio deve essere conservato in un'area ben ventilata in cui le dimensioni del locale corrispondano all'area del locale specificata per il funzionamento.

Per modelli a refrigerante R32:

L'apparecchio deve essere installato, azionato e immagazzinato in un locale con una superficie superiore a X m<sup>2</sup>.

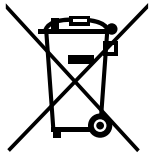
L'apparecchio deve essere installato in uno spazio ben ventilato, se tale spazio è inferiore a X m<sup>2</sup> (Prego vedere il seguente modulo).

Modello (Btu/h)	Area minima stanza (m <sup>2</sup> )
≤18000	18

- I connettori meccanici riutilizzabili e i giunti svasati non sono ammessi all'interno. (requisiti standard EN).
- I connettori meccanici utilizzati all'interno devono avere una velocità non superiore a 3 g/anno al 25% della pressione massima consentita. Quando i connettori meccanici vengono riutilizzati all'interno, le parti di tenuta devono essere rinnovate. Quando le articolazioni svasate vengono riutilizzate all'interno, la parte svasata deve essere rifabbricata. (requisiti standard UL)
- Quando i connettori meccanici vengono riutilizzati all'interno, le parti di tenuta devono essere rinnovate. Quando le articolazioni svasate vengono riutilizzate all'interno, la parte svasata deve essere rifabbricata. (Requisiti standard IEC)
- I connettori meccanici utilizzati all'interno sono conformi alla ISO 14903.

## Linee guida europee sullo smaltimento

Questa marchiatura impressa sul prodotto o sulle sue carte indica che le apparecchiature elettriche ed i rifiuti elettrici non devono essere mescolati con i rifiuti domestici.



### Smaltimento corretto di questo prodotto (apparecchiature elettriche ed i rifiuti elettrici)

Questo apparecchio contiene refrigerante e altri materiali potenzialmente pericolosi. Quando si smaltisce questo apparecchio, la legge richiede una raccolta e un trattamento speciali. **Non** smaltire questo prodotto come rifiuti domestici o rifiuti urbani non classificati.

Quando si smaltisce di questo apparecchio, sono disponibili le seguenti opzioni:

- Smaltire l'apparecchio presso l'impianto di raccolta elettronica dei rifiuti designato.
- Al momento dell'acquisto di un nuovo apparecchio, il rivenditore si riprenderà il vecchio apparecchio gratuitamente.
- Il produttore si riprenderà il vecchio apparecchio gratuitamente.
- Vendere l'apparecchio a rivenditori di rottami metallici certificati.

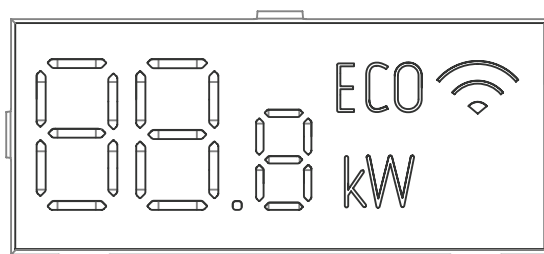
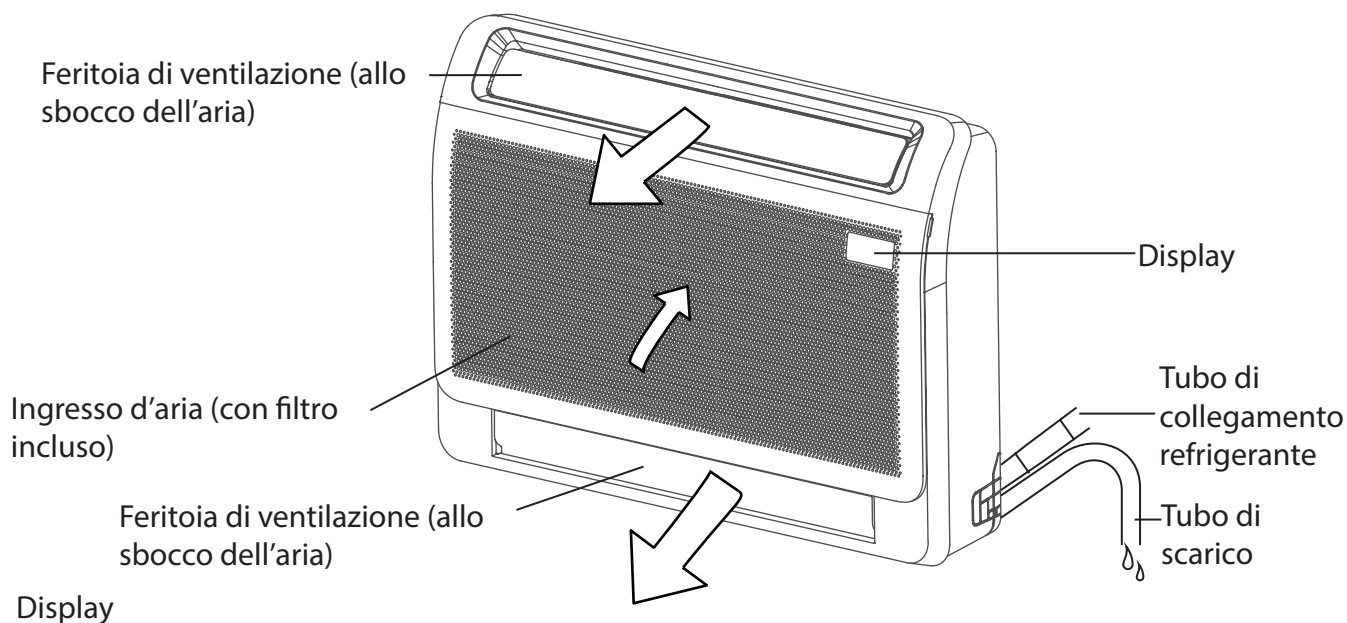
### Avviso importante

Lo smaltimento di questo apparecchio nella foresta o in altri ambienti naturali mette in pericolo la vostra salute ed è un male per l'ambiente. Sostanze pericolose possono riversarsi in falde acquifere ed entrare nella catena alimentare.

## Specifiche e Caratteristiche dell'Unità

### Display unità interna

**NOTA:** Questo display dell'unità interna può essere utilizzato per azionare l'unità nel caso in cui il telecomando sia stato smarrito o sia scarico.



- **88.8** Display temperature e codici di errore:
- **"dF"** durante lo sbrinamento (per unità di raffreddamento e riscaldamento di modello B)
- **"01"** per 3 secondi quando:
- TIMER ATTIVATO è impostato
- È impostato SWING (OSCILLAZIONE) o SILENCE (SILENZIO)
- **"0F"** per 3 secondi quando:
- Il TIMER OFF è stato impostato
- SWING (OSCILLAZIONE) o SILENCE (SILENZIO) è spento
- **"CL"** quando l'unità sta pulendo da sola
- **"FP"** quando la funzione di riscaldamento 8 °C è attivata
- **ECO** Quando la funzione ECO (su alcune unità) è attivata.
- **📶** quando la funzione Controllo Wireless è attivata (alcune unità)

## Temperatura di funzionamento

Quando il condizionatore d'aria viene utilizzato al di fuori dei seguenti intervalli di temperatura, alcune funzioni di protezione di sicurezza possono attivarsi e causare la disattivazione dell'unità

### Tipologia Inverter Split

	Modalità COOL (FREDDO)	Modalità HEAT (CALORE)	Modalità DRY (ASCIUGATO)
Temperatura ambiente	16°C - 32°C (60°F - 90°F)	0°C - 30°C (32°F - 86°F)	10°C - 32°C (50°F - 90°F)
Temperatura esterna	0°C - 50°C (32°F - 122°F)	-15°C - 24°C (5°F - 75°F)	0°C - 50°C (32°F - 122°F)
	-15°C - 50°C (5°F - 122°F) (Per modelli con sistemi di raffreddamento a bassa temperatura.)		
	0°C - 52°C (32°F - 126°F) (Per speciali modelli tropicali)		0°C - 52°C (32°F - 126°F) (Per speciali modelli tropicali)

PER UNITÀ ESTERNE CON RISCALDATORE ELETTRICO AUSILIARIO

Quando la temperatura esterna è inferiore a 0 gradi centigradi (32°F), si consiglia vivamente di mantenere l'unità costantemente collegata per garantire prestazioni continue e omogenee

### Tipologia Velocità fissa

	Modalità COOL (FREDDO)	Modalità HEAT (CALORE)	Modalità DRY (ASCIUGATO)
Temperatura ambiente	16°C-32°C (60°F-90°F)	0°C-30°C (32°F-86°F)	10°C-32°C (50°F-90°F)
Temperatura esterna	18°C-43°C (64°F-109°F)	-7°C-24°C (19°F-75°F)	11°C-43°C (52°F-109°F)
	-7°C - 43°C (19°F-109°F) (Per modelli con sistemi di raffreddamento a bassa temperatura)		18°C-43°C (64°F-109°F)
	18°C-52°C (64°F-126°F) (Per speciali modelli tropicali)		18°C-52°C (64°F-126°F) (Per speciali modelli tropicali)

**NOTA:** Umidità relativa della stanza inferiore all'80%. Se il condizionatore d'aria funziona con parametri superiori a quelli specificati in questa tabella, è possibile verificarsi la condensa sulla superficie del condizionatore d'aria. Impostare il flusso d'aria della feritoia verticale sul suo angolo massimo (verticalmente sul pavimento) e impostare la modalità ventilatore su HIGH.

#### Per ottimizzare ulteriormente le prestazioni dell'unità, effettuare le seguenti operazioni:

- Tenere porte e finestre chiuse
- Limitare l'utilizzo di energia utilizzando le funzioni TIMER ON (TIMER ACCESO) e TIMER OFF (TIMER SPENTO).
- Non bloccare gli ingressi d'aria e gli sblocchi.
- Controllare e pulire i filtri dell'aria regolarmente.

### **Impostazione predefinita (alcuni modelli)**

Quando il condizionatore d'aria si riavvia dopo un'interruzione di corrente, per impostazione predefinita adatterà le impostazioni di fabbrica (modalità AUTO, ventilatore AUTO, 24 °C (76°F)). Ciò può causare incoerenze tra il telecomando e il pannello dell'unità. Utilizzare il telecomando per aggiornare lo stato.

### **Riavvio Automatico (alcuni modelli)**

In caso di interruzione dell'alimentazione, il sistema si arresta immediatamente. Quando l'alimentazione ritorna, la luce di funzionamento sull'unità interna lampeggia. Per riavviare l'unità, premere il bottone **ON/OFF** (ACCESO/SPENTO) sul telecomando. Se il sistema ha una funzione di riavvio automatico, l'unità verrà riavviata utilizzando le stesse impostazioni. Quando la temperatura esterna è inferiore a zero gradi, la cinghia di riscaldamento elettrica del telaio dell'unità esterna viene utilizzata per lo scioglimento del ghiaccio, senza scongelarsi. (alcuni modelli)

### **Funzione di Memoria Angolo Feritoia (alcuni modelli)**

Alcuni modelli sono progettati con Funzione Angolo Memoria Feritoia. Quando l'unità si riavvia dopo un'interruzione di corrente, l'angolo della feritoia orizzontale tornerà automaticamente alla posizione precedente. L'angolo della feritoia orizzontale non deve essere impostato troppo piccolo in quanto la condensa può formarsi e gocciolare nella macchina. Per ripristinare la feritoia, premere manualmente il bottone che ripristina le impostazioni della feritoia orizzontale.

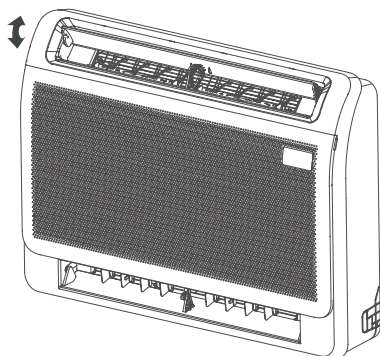
### **Sistema di Rilevamento Perdite Refrigerante (alcuni modelli)**

L'unità interna visualizzerà automaticamente "EC" o "EL0C" oppure LED lampeggia (dipende dal modello) quando rileva perdite di refrigerante.

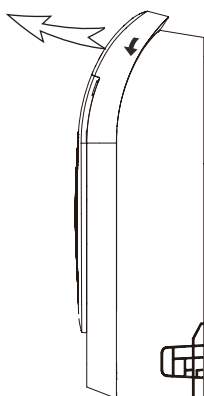
## Regolazione della direzione del flusso d'aria

- Manual Swing (Oscillazione manuale): Premere Direzione aria per regolare la feritoia con l'angolo desiderato. La feritoia oscilla (verso l'alto o verso il basso) con un angolo diverso ad ogni pressione del pulsante.

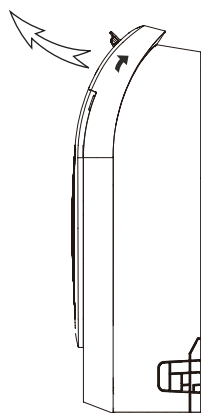
La direzione a cui viene indirizzata l'aria condizionata può essere modificata regolando manualmente la feritoia dell'aria.



- Quando raffredda  
Regolare la feritoia verso il basso (orizzontalmente).




- Quando riscalda  
Regolare la feritoia verticalmente.

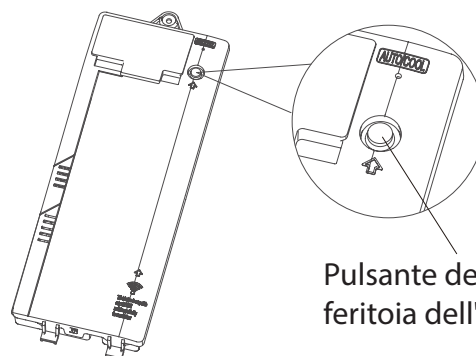


### CAUTELA

Non cercare di regolare a mano la feritoia orizzontale. Questo potrebbe causare danni al meccanismo e provocare la formazione di condensa sulle prese d'aria.

- Impostazione dell'interruttore della feritoia dell'aria inferiore  
Quando la temperatura ambiente è stata raggiunta, la feritoia dell'aria inferiore può essere aperta quando l'unità è accesa. Per selezionare se la feritoia dell'aria inferiore è accesa o spenta, utilizzare il pulsante sulla scatola di controllo elettrica.

Entro 10 minuti dall'accensione, premere  per 5 secondi per accedere alla modalità di standby. Premerlo per aprire o chiudere la feritoia d'aria inferiore.



Pulsante della feritoia dell'aria

Scatola elettrica di controllo

**NOTA:** Durante il processo di impostazione, il pannello di visualizzazione visualizza lo stato dell'interruttore della feritoia d'aria inferiore.

on - Aperto

of - Spento

# Cura e manutenzione

## Pulizia dell'unità interna

### ! PRIMA DELLA PULIZIA O MANUTENZIONE

**SPEGNERE SEMPRE IL SISTEMA DEL CONDIZIONATORE D'ARIA E SCOLLEGARE L'ALIMENTAZIONE PRIMA DELLA PULIZIA O DELLA MANUTENZIONE**

### ! CAUTELA

Utilizzare solo un panno morbido e asciutto per pulire l'unità. Se l'unità è particolarmente sporca, è possibile utilizzare un panno imbevuto di acqua tiepida per pulirlo.

- **Non** utilizzare sostanze chimiche o tessuti trattati chimicamente per pulire l'unità.
- **Non** utilizzare benzene, diluente di vernice, polvere lucidatura o altri solventi per pulire l'unità. Ciò potrebbe causare crepe o deformazioni nella superficie di plastica.
- **Non** Ciò potrebbe causare la deformazione o lo scolorimento del pannello.

## Pulizia del filtro dell'aria

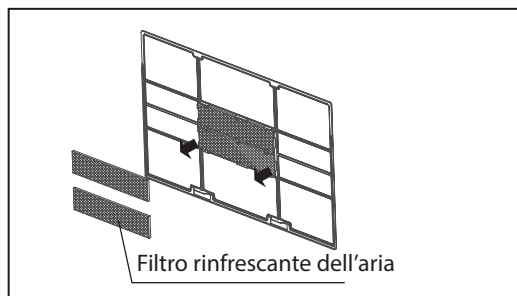
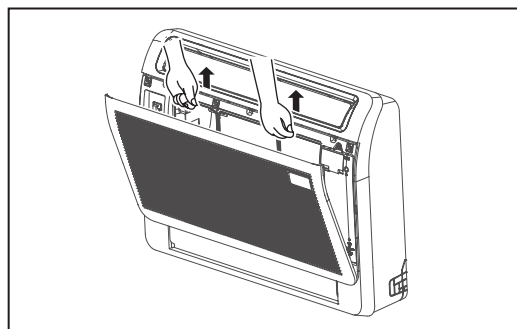
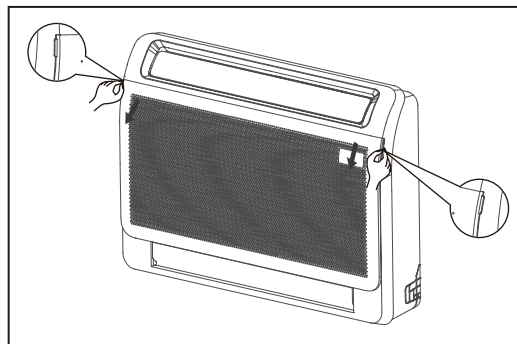
L'intasamento del condizionatore d'aria può ridurre l'efficienza di raffreddamento dell'unità e provocare rischi per la propria salute. Assicurarsi di pulire il filtro una volta ogni due settimane.

### ! AVVERTENZA: NON RIMUOVERE O PULIRE IL FILTRO DA SOLI

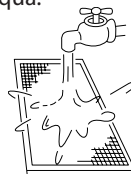
Rimuovere e pulire il filtro può essere pericoloso. La rimozione e la manutenzione devono essere eseguite da un tecnico certificato.

1. Tirare le maniglie sinistra e destra del pannello frontale, e quindi tirare il pannello verso l'esterno per aprirlo.
2. Rimuovere il filtro dell'aria.  
Premere leggermente le griffe sui lati destro e sinistro del filtro dell'aria, quindi tirare verso l'alto.
3. Tenere premute le linguette del telaio e rimuovere i 4 ganci. Il filtro speciale può essere lavato con acqua una volta ogni 6 mesi. Si consiglia di cambiarlo una volta ogni 3 anni.)

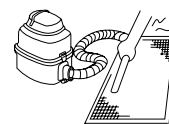
4. Pulire il filtro dell'aria aspirando la superficie o lavandolo in acqua tiepida con detergente delicato.
5. Risciacquare il filtro con acqua pulita e lasciarlo asciugare al naturale. **NON** lasciare asciugare il filtro direttamente sotto il sole.
6. Reinstallare il filtro



Se si utilizza l'acqua, il lato dell'ingresso deve essere a faccia in giù e lontano dal flusso d'acqua.



Se si utilizza un aspirapolvere, il lato ingress d'aria si affaccia all'aspirapolvere.





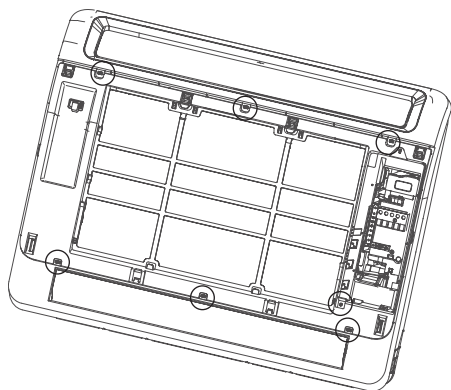


## CAUTELA

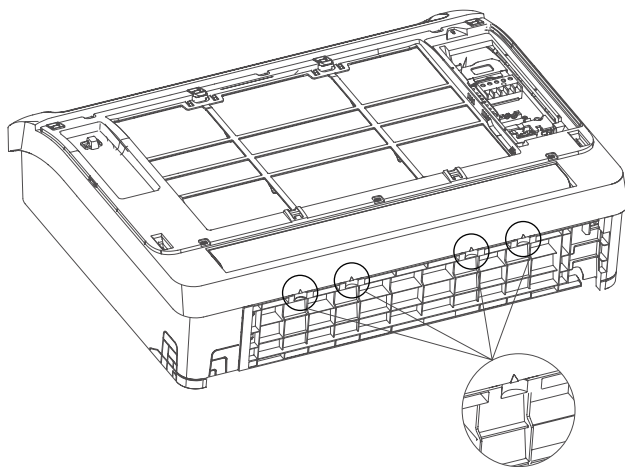
- Prima di sostituire il filtro o di effettuare la pulizia, spegnere l'unità e scollegare l'alimentazione.
- Quando si rimuove il filtro, non toccare le parti metalliche dell'unità. I bordi metallici affilati potrebbero tagliarvi.
- Non utilizzare acqua per pulire l'interno dell'unità interna. Ciò può distruggere l'isolamento e causare scosse elettriche.
- Non esporre il filtro alla luce diretta del sole durante l'asciugatura. Il filtro potrebbe restringersi.
- La manutenzione e la pulizia dell'unità esterna devono essere eseguite da un rivenditore autorizzato o da un fornitore di servizi autorizzato.
- Qualsiasi riparazione dell'unità deve essere eseguita da un rivenditore autorizzato o da un fornitore di servizi autorizzato.

## Sostituzione delle parti interne

1. Tirare le maniglie sinistra e destra del pannello frontale, e quindi tirare il pannello verso l'esterno per aprirlo.
2. Rimuovere le 7 viti sul telaio frontale.



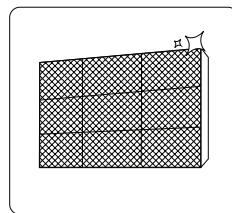
3. Allacciare le linguette indicate dalla freccia e rimuovere il telaio frontale.



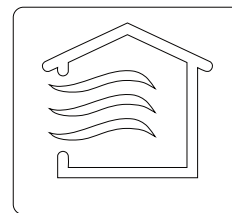
4. Sostituire le parti interne.
5. Installare il telaio frontale e le parti del pannello.

## Manutenzione – Lunghi periodi di inutilizzo

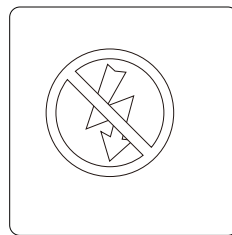
Se si prevede di non utilizzare il condizionatore d'aria per un periodo di tempo prolungato, effettuare le seguenti operazioni:



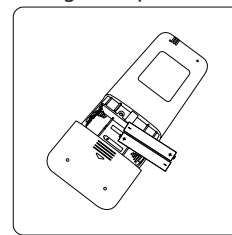
Pulire tutti i filtri



Attivare la funzione VENTOLA fino a quando l'unità non si asciuga completamente



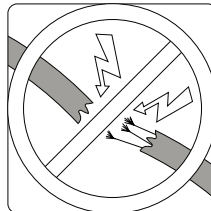
Spegnere l'unità e scollegare l'alimentazione



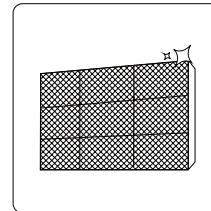
Rimuovere le batterie dal telecomando

## Manutenzione – Ispezione pre-stagionale

Dopo lunghi periodi di inutilizzo o prima di periodi di utilizzo frequente, eseguire le operazioni seguenti:



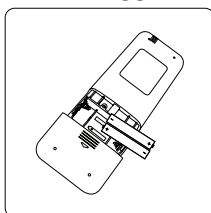
Verificare la presenza di fili danneggiati



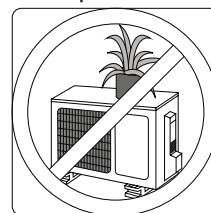
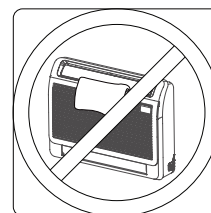
Pulire tutti i filtri



Verificare la presenza di perdite



Sostituire le batterie Assicurarsi che nulla blocchi tutti gli ingressi d'aria e gli sbocchi



**NOTA:** Non posizionare o appendere oggetti all'uscita dell'aria. Non regolare manualmente il deflettore automatico dell'aria o inserire la propria mano nel tubo dell'aria. Non coprire l'ingresso e l'uscita dell'aria dell'unità con oggetti estranei.

# Risoluzione problemi

## MISURE DI SICUREZZA

Se si verifica una delle seguenti condizioni, spegnere immediatamente l'unità!

- Il cavo di alimentazione è danneggiato o anormalmente caldo
- Si sente odore di bruciato
- L'unità emette suoni forti o anomali
- Si brucia un fusibile di Potenza o l'interruttore scatta di frequente
- Acqua o altri oggetti cadono dentro o dall'uscita dall'unità

**NON TENTARE DI RISOLVERE QUESTI DA SOLI! CONTATTARE IMMEDIATAMENTE UN FORNITORE DI SERVIZI AUTORIZZATO!**

## Problematiche Generali

I seguenti problemi non sono un malfunzionamento e nella maggior parte delle situazioni non richiedono riparazioni.

Problema	Cause possibili
<b>L'unità non si accende quando si preme il bottone ON/OFF (ACCESO/SPENTO)</b>	L'unità ha una funzione di protezione di 3 minuti che protegge l'unità dai sovraccarichi. L'unità non può essere riavviata entro tre minuti dallo spegnimento.
	Modelli di raffreddamento e riscaldamento Se la spia di Operazione e gli indicatori PRE-DEF (Pre-riscaldamento/sbrinamento) sono accesi, o la spia di Operazione è accesa e lo schermo LCD visualizza "dF", e la temperatura esterna è troppo bassa, il vento antifreddo dell'unità viene attivato per scongelare l'unità.
<b>L'unità cambia dalla modalità COOL (FREDDO) alla modalità FAN (VENTOLA)</b>	L'unità può modificare la sua impostazione per evitare che il gelo si formi sull'unità. Una volta che la temperatura aumenta, l'unità inizierà a funzionare nuovamente nella modalità selezionata in precedenza.
	Quando si raggiunge la temperatura impostata, a quel punto l'unità spegne il compressore. L'unità continuerà a funzionare quando la temperatura cambia di nuovo.
<b>L'unità interna emette nebbia bianca</b>	Nelle regioni umide, una grande differenza di temperatura tra l'aria della stanza e l'aria condizionata può causare nebbia bianca.
<b>Entrambe le unità interne ed esterne emettono nebbia bianca</b>	Quando l'unità si riavvia in modalità HEAT (CALORE) dopo lo scongelamento, la nebbia bianca può essere emessa a causa dell'umidità generata dal processo di scongelamento.
<b>L'unità interna è rumorosa</b>	Si sente un cigolio quando il sistema è OFF (spento) o in modalità COOL (FREDDO). Il rumore si sente anche quando la pompa di scarico (opzionale) è in funzione.
	Un cigolio può verificarsi dopo l'esecuzione dell'unità in modalità CALORE a causa dell'espansione e della contrazione delle parti di plastica dell'unità.
<b>Sia l'unità interna che l'unità esterna fanno rumore</b>	Basso sibilo durante il funzionamento: Questo è normale ed è causato dal gas refrigerante che scorre attraverso le unità sia interne che esterne.
	Basso sibilo quando il sistema si avvia, ha appena smesso di funzionare, o è in scongelamento: Questo rumore è normale ed è causato dall'arresto o dal cambio di direzione del gas refrigerante.
	Cigolio: La normale espansione e contrazione delle parti di plastica e metallo causate da variazioni di temperatura durante il funzionamento possono causare rumori cigolanti.

Problema	Cause possibili
<b>L'unità esterna è rumorosa</b>	L'unità produrrà suoni diversi in base alla sua attuale modalità operativa.
<b>La polvere viene emessa dall'unità interna o esterna</b>	L'unità può accumulare polvere durante lunghi periodi di inutilizzo, che verrà emessa quando l'unità si accende. Ciò può essere attenuato coprendo l'unità durante i lunghi periodi di inutilizzo.
<b>L'unità emette un cattivo odore</b>	L'unità può assorbire odori dall'ambiente (come mobili, cottura, sigarette, ecc.) che saranno emessi durante il funzionamento.
	I filtri dell'unità, se ammuffiti, devono essere puliti.
<b>Il ventilatore dell'unità esterna non funziona</b>	Durante il funzionamento, la velocità della ventola viene controllata per ottimizzare il funzionamento del prodotto.

**NOTA:** Se il problema persiste, contattare un rivenditore locale o il centro assistenza clienti più vicino. Fornire loro una descrizione dettagliata del malfunzionamento dell'unità e del numero di modello.

## Risoluzione dei problemi

In caso di problemi, si prega di controllare i seguenti punti prima di contattare una società di riparazione.

Problema	Cause possibili	soluzione
<b>Scarse prestazioni di raffreddamento</b>	L'impostazione della temperatura può essere superiore alla temperatura ambiente	Abbassare l'impostazione della temperatura
	Lo scambiatore di calore sull'unità interna o esterna è sporco	Pulire lo scambiatore di calore interessato
	Il filtro dell'aria è sporco	Rimuovere il filtro e pulirlo secondo le istruzioni
	L'ingresso d'aria o lo sbocco di entrambe le unità sono bloccati	Spegnere l'unità, rimuovere l'ostruzione e riaccenderla
	Porte e finestre sono aperte	Assicurarsi che tutte le porte e le finestre siano chiuse durante il funzionamento dell'unità
	Il calore eccessivo è generato dalla luce solare	Chiudere le finestre e le tende durante i periodi di forte calore o sole splendente
	Troppe fonti di calore nella stanza (persone, computer, dispositivi elettronici, ecc.)	Ridurre la quantità di fonti di calore
	Basso refrigeramento a causa di perdite o uso prolungato	Verificare la presenza di perdite, sigillare nuovamente se necessario e chiudere il refrigerante

Problema	Cause possibili	soluzione
<b>L'unità non funziona</b>	Interruzione dell'alimentazione	Attendere il ripristino dell'alimentazione
	L'alimentazione è spenta	Accendere l'alimentazione
	Il fusibile è bruciato	Sostituire il fusibile
	Le batterie del telecomando sono scariche	Sostituire le batterie
	La protezione dell'Unità di tre minuti è stata attivata	Attendere tre minuti dopo il riavvio dell'unità
	Il timer è attivo	Disattivare il timer
<b>L'unità si avvia e si arresta frequentemente</b>	C'è troppo o troppo poco refrigerante nel sistema	Verificare la presenza di perdite e ricaricare il sistema con refrigerante.
	Il gas o l'umidità non comprimibili sono entrati nel sistema.	Evacuare e ricaricare il sistema con refrigerante
	Il circuito di sistema è bloccato	Determinare quale circuito è bloccato e sostituire il pezzo malfunzionante
	Il compressore è rotto	Sostituire il compressore
	La tensione è troppo alta o troppo bassa	Installare un manostato per regolare la tensione
<b>Scarse prestazioni di riscaldamento</b>	La temperatura esterna è estremamente bassa	Utilizzare un dispositivo di riscaldamento ausiliario
	L'aria fredda sta entrando attraverso porte e finestre	Assicurarsi che tutte le porte e le finestre siano chiuse durante l'uso
	Basso refrigeramento a causa di perdite o uso prolungato	Verificare la presenza di perdite, sigillare nuovamente se necessario e chiudere il refrigerante
<b>Le spie continuano a lampeggiare</b>	L'unità può interrompere l'operazione o continuare a funzionare in modo sicuro. Se le spie continuano a lampeggiare o vengono visualizzati codici di errore, attendere circa 10 minuti. Il problema può risolversi da solo.	
<b>Il codice di errore viene visualizzato e inizia con le lettere come segue nella visualizzazione della finestra dell'unità interna:</b>	In caso contrario, scollegare l'alimentazione, quindi collegarla di nuovo. Accendere l'unità. Se il problema persiste, scollegare l'alimentazione e contattare il centro assistenza clienti più vicino.	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• E (x), P (x), F (x)</li> <li>• EH (xx), EL (xx), EC (xx)</li> <li>• PH (xx), PL (xx), PC (xx)</li> </ul>	

**NOTA:** Se il problema persiste dopo aver eseguito i controlli e la diagnostica sopra indicati, spegnere immediatamente l'unità e contattare un centro di assistenza autorizzato.

# Índice

<b>Precauciones de Seguridad .....</b>	<b>04</b>
--	-----------

## Manual del Usuario

<b>Especificaciones y Funciones de la Unidad .....</b>	<b>09</b>
--	-----------

1. Visualización de la unidad interior.....	09
2. Temperatura de funcionamiento .....	10
3. Otras características.....	11
4. Ajustar la dirección del flujo de aire.....	12

<b>Cuidado y Mantenimiento .....</b>	<b>13</b>
--------------------------------------	-----------

<b>Resolución de Problemas.....</b>	<b>15</b>
-------------------------------------	-----------

# Precauciones de seguridad

## Lea las Precauciones de seguridad antes de la instalación y la utilización

La instalación incorrecta por ignorar las instrucciones puede causar daños o lesiones graves.

La gravedad del daño potencial o las lesiones se clasifica como **ADVERTENCIA** o **PRECAUCIÓN**.



### ADVERTENCIA

Este símbolo indica la posibilidad de lesiones del personal o pérdida de vidas.



### PRECAUCIÓN

Este símbolo indica la posibilidad de daños a la propiedad o graves consecuencias.



### ADVERTENCIA

Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años o más y personas con capacidad física, sensorial o mental, o con falta de experiencia y conocimiento, si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de manera segura y entienden los peligros existentes. Los niños no pueden jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión (requisitos de la Norma EN).

Este aparato no está diseñado para ser usado por personas (niños incluidos) con capacidades mentales, físicas o sensoriales reducidas o limitadas, o carentes de experiencia y conocimiento, a no ser que hayan recibido formación o supervisión sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.



### ADVERTENCIAS SOBRE EL USO DEL PRODUCTO

- Si acontece una situación anormal (como olor a quemado), apague inmediatamente la unidad y corte la alimentación. Pida instrucciones a su distribuidor para evitar descargas eléctricas, incendios o lesiones.
- **No** inserte los dedos, barras u otros objetos por la entrada o salida de aire. Podría causar lesiones, ya que el ventilador gira a alta velocidad.
- **No** use aerosoles inflamables como aerosol para el pelo, laca o pintura cerca de la unidad. Podría causar quema o incendios.
- **No** utilice el aire acondicionado en lugares en donde haya gases combustibles cerca. El gas emitido podría acumularse cerca de la unidad y causar una explosión.
- **No** utilice su aire acondicionado en habitaciones húmedas, como baños o cuartos de lavado. Una exposición excesiva al agua puede causar cortocircuito de los componentes eléctricos.
- **No** exponga su cuerpo directamente al aire frío o caliente por largo tiempo.
- **No** deje que los niños jueguen con el aire acondicionado. Los niños alrededor de la unidad deben ser vigilados en todo momento.
- Si el aire acondicionado se utiliza junto con estufas u otros dispositivos calentadores, ventile bien la habitación para evitar una escasez de oxígeno.
- En ciertos entornos funcionales, como cocinas, salas de servicio, etc., se recomienda el uso de unidades de aire acondicionado especialmente diseñadas.

## ADVERTENCIAS DE LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Apague el dispositivo y desconecte la fuente de alimentación antes de realizar la limpieza. Si no lo hace, puede provocar descarga eléctrica.
- **No** limpie el aire acondicionado con agua de cantidad excesiva.
- **No** limpie el aire acondicionado con agentes de limpieza combustibles. Los agentes de limpieza combustibles pueden provocar incendios o deformaciones.

## PRECAUCIÓN

- Apague el aire acondicionado y corte la alimentación si no lo va a usar por un largo tiempo.
- Apague y desenchufe la unidad bajo situación de tormentas.
- Asegúrese de que la condensación de agua pueda drenar sin obstáculos desde la unidad.
- **No** opere el aire acondicionado con manos mojadas. Eso podría causar descarga eléctrica.
- **No** utilice el dispositivo para ningún otro objetivo que no sea su uso predeterminado.
- **No** suba por encima ni coloque objetos por encima de la unidad exterior.
- **No** se permite que el aire acondicionado funcione durante largo tiempo con puertas o ventanas abiertas, o si la humedad es muy alta.

## ADVERTENCIAS ELECTRICAS

- Use solo el cable de alimentación específico. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, el agente de servicios o personas bien calificadas para evitar peligros.
- Mantenga limpio el enchufe de alimentación. Elimine el polvo o la mugre que se acumula en o alrededor del enchufe. Los enchufes sucios pueden causar incendios o descargas eléctricas.
- **No** tire del cable de alimentación para desconectar la unidad de la fuente de alimentación. Sujete el enchufe firmemente y sáquelo desde la toma de corriente. La tira directa del cable puede dañarlo, lo que puede causar incendios o descargas eléctricas.
- **No** altere la longitud del cable eléctrico ni use un cable de extensión para proveer energía a la unidad.
- **No** usa la misma toma de corriente con otros aparatos. La fuente de alimentación inadecuada o insuficiente puede causar incendios o descargas eléctricas.
- El producto debe estar correctamente puesto a tierra en la instalación, de lo contrario puede generar descarga eléctrica.
- Para todo el trabajo eléctrico, siga todas las normas de cableado locales y nacionales, las reglamentaciones y el Manual de Instalación. Conecte los cables firmemente y sujételos firmemente para evitar que las fuerzas externas dañen el terminal. Las conexiones eléctricas inadecuadas pueden causar el sobrecalentamiento y provocar incendios, y también pueden causar descargas eléctricas. Todas las conexiones eléctricas deben realizarse de acuerdo con el Diagrama de Conexiones Eléctricas en los paneles de las unidades interior y exterior.
- Todo el cableado debe realizarse adecuadamente para garantizar que la cubierta de la placa de control pueda estar cerrada adecuadamente. Si la cubierta del tablero de control no se cierra adecuadamente, puede generar corrosión y causar que los puntos de conexión en el terminal se calienten, se genere incendios o se provoquen descargas eléctricas.
- Si se conecta la fuente de alimentación al cableado fijo, se necesita un dispositivo de desconexión que tenga al menos 3 mm de espacio libre en todos los polos, y que tenga una corriente de fuga que puede exceder 10 mA, el dispositivo de corriente residual (RCD) que tiene una corriente de funcionamiento residual nominal que no excede 30 mA, y la desconexión debe incorporarse en el cableado fijo de acuerdo con las reglas de cableado.

## TOMA NOTA DE LAS ESPECIFICACIONES DE FUSIBLE

La placa de circuito (PCB) del aire acondicionado está diseñada con un fusible para proporcionar protección contra sobrecargas.

Las especificaciones del fusible están grabadas en la placa del circuito, y son:

T3.15A/250VAC, T5A/250VAC, T10A/250VAC, T20A/250VAC, T30A/250VAC, etc.

NOTA: Para las unidades con refrigerante R32 o R290, solo puede usarse el fusible de cerámica a prueba de explosiones.





## ADVERTENCIAS PARA LA INSTALACIÓN DEL PRODUCTO

1. La instalación debe ser realizada por un distribuidor autorizado o especialista. Una instalación defectuosa puede causar fugas de agua, descargas eléctricas o incendios.
2. La instalación debe realizarse de acuerdo a las instrucciones de instalación. Una instalación incorrecta puede causar fugas de agua, descargas eléctricas o incendios. (En América del Norte, la instalación debe ser realizada de acuerdo a los requerimientos de la NEC y la CEC, solo por personal autorizado.)
3. Contacte con un técnico de servicio autorizado para la reparación o el mantenimiento de esta unidad. Este aparato debe ser instalado de acuerdo a las regulaciones nacionales sobre cableado.
4. Utilice solo los accesorios, piezas y piezas especificadas incluidos para la instalación. Usar piezas no estandarizadas puede causar fugas de agua, descargas eléctricas e incendios, y provocar que la unidad falle.
5. Instale la unidad en un lugar firme que pueda aguantar el peso de la unidad. Si el lugar elegido no puede aguantar el peso de la unidad, o la instalación no se realiza correctamente, la unidad podría caerse y causar daños y lesiones graves.
6. Instale las tuberías de drenaje según las instrucciones de este manual. Si el drenaje está instalado de manera incorrecta puede causar daños en su casa o propiedad por fugas de agua.
7. Para las unidades que tienen un calentador eléctrico auxiliar, **no** instale la unidad a menos de 1 metro (3 pies) de cualquier material combustible.
8. **No** instale la unidad en un lugar que pueda estar expuesto a fugas de gas combustible. Si se acumulan gases combustibles alrededor de la unidad, puede provocar un incendio.
9. No encienda la alimentación hasta que se haya completado todo el trabajo.
10. Al mover o reubicar el aire acondicionado, consulte a técnicos de servicio experimentados para la desconexión y reinstalación de la unidad.
11. Para instalar el dispositivo en su soporte, lea la información para obtener detalles en las secciones "instalación de la unidad interior" e "instalación de la unidad exterior".

### Nota sobre los gases fluorados (no aplicable a la unidad que usa refrigerante R290)

1. Esta unidad de aire acondicionado contiene gases de efecto invernadero fluorados. Para obtener información específica sobre el tipo de gas y la cantidad, por favor consulte la etiqueta correspondiente en la propia unidad o el "Manual de Usuario - Ficha de Producto" en el empaque de la unidad exterior. (Solo productos de la Unión Europea).
2. La instalación, el servicio técnico, el mantenimiento y la reparación de esta unidad deben ser realizados por un técnico certificado.
3. La desinstalación y el reciclaje del producto deben ser realizados por un técnico certificado.
4. Para equipos que contienen gases fluorados de efecto invernadero en cantidades de 5 toneladas de CO<sub>2</sub> equivalentes o más, pero de menos de 50 toneladas de CO<sub>2</sub> equivalente, si el sistema tiene instalado un sistema de detección de fugas, debe comprobarse si hay fugas al menos cada 24 meses.
5. Cuando se verifica la fuga de la unidad, se recomienda realizar registro adecuado para todas las verificaciones.



**ADVERTENCIA para usar refrigerante R32 / R290**

- Cuando se cargan refrigerantes inflamables, el aparato debe almacenarse en un área bien ventilada donde el tamaño de la habitación corresponda al área de la habitación como específico para la operación.

Para modelos con refrigerantes R32:

El aparato debe instalarse, operarse y almacenarse en una habitación con una superficie más de X m<sup>2</sup>.

El electrodoméstico no debe instalarse en un espacio no ventilado, si ese espacio es menor que X m<sup>2</sup>.

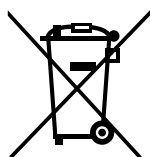
(Por favor vea el siguiente formulario).

Modelo (Btu/h)	Área mínima de la habitación (m <sup>2</sup> )
≤18000	18

- No se permiten conectores mecánicos reutilizables y juntas abocinadas en interiores. (Requerimientos de Estándar EN).
- Los conectores mecánicos utilizados en interiores deben tener una tasa de no más de 3 g / año al 25% de la presión máxima permitida. Cuando los conectores mecánicos se reutilizan en interiores, se debe renovar las piezas de sellado. Cuando las juntas abocinadas se reutilizan en interiores, la parte abocinada se debe volver a fabricar. (Requerimientos de Estándar UL)
- Cuando los conectores mecánicos se reutilizan en el interior, se deben reemplazar las piezas de sellado. Cuando las juntas abocinadas se reutilizan en el interior, la parte abocinada se debe refabricar. (Requisito de la norma IEC)
- Los conectores mecánicos utilizados en interiores necesitan cumplir con ISO 14903.

## Normativa Europea de Disposición

Esta marca que se muestra en el producto o en su documentación indica que los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no deben mezclarse con los desechos domésticos generales.



### Disposición correcta de este producto (Residuos de equipos eléctricos y electrónicos)

Este aparato contiene refrigerantes y otros materiales potencialmente dañinos. Cuando se deshaga de este aparato, la ley requiere una recolección y un tratamiento especial. **No** deseche este producto como basura doméstica o residuos municipales no clasificados.

Para desechar este dispositivo, tiene las siguientes opciones:

- Deseche el aparato en una instalación municipal designada de recolección electrónica de residuos.
- Al comprar un nuevo aparato, el minorista va a tomar el aparato viejo gratuitamente.
- El fabricante va a tomar el aparato viejo gratuitamente.
- Venda el aparato a distribuidores de chatarra certificados.

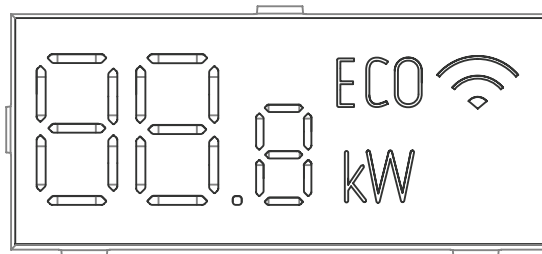
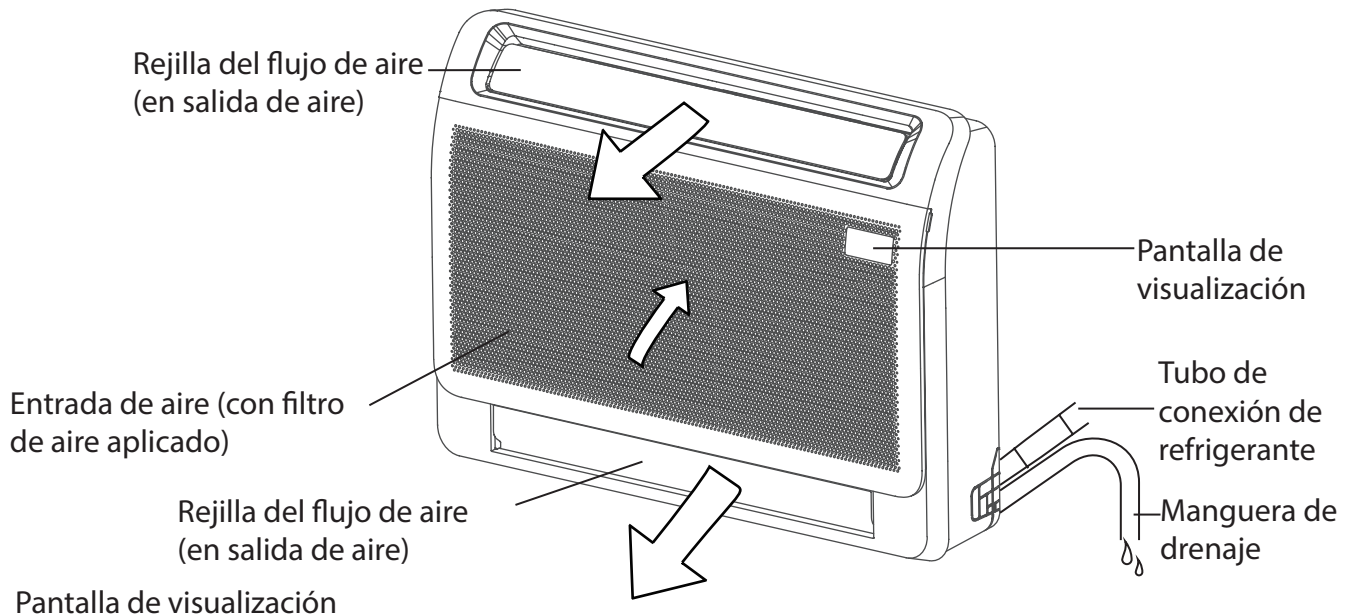
### Noticia especial


Deshacerse de este aparato en el bosque o en cualquier otro entorno de la naturaleza pone en peligro su salud y es malo para el ecosistema. Las sustancias peligrosas pueden penetrarse en el agua subterránea e ingresar a la cadena alimentaria.

# Especificaciones y Funciones de la Unidad

## Visualización de la unidad interior

**NOTA:** La pantalla en la unidad interior puede ser usada para operar la unidad en caso de que el mando a distancia ha sido extraviado o no tiene baterías.



- **88.8** Muestra la temperatura y códigos de falla:
- **"dF"** Cuando descongela (para las unidades de calefacción y refrigeración del modelo B)
- **"01"** durante 3 segundos cuando:
  - TIMER ON (TEMPORIZADOR ENCENDIDO) está configurado
  - SWING (OSCILACIÓN) o SILENCE (SILENCIO) está configurado
- **"0F"** durante 3 segundos cuando:
  - TIMER OFF (TEMPORIZADOR APAGADO) está configurado
  - SWING (OSCILACIÓN) o SILENCE (SILENCIO) está apagado
- **"CL"** cuando la unidad está autolimpiándose
- **"FP"** Cuando la función de calefacción 8°C está activada
- **ECO** Cuando la función ECO (algunas unidades) está activada.
-  Cuando se activa la función de Control Inalámbrico (en algunas unidades)

## Temperatura de funcionamiento

Cuando su aire acondicionado se usa fuera de los siguientes rangos de temperatura, ciertas funciones de protección de seguridad pueden activarse y hacer que la unidad se desactive.

### De tipo Inversor Split

	Modo REFRIGERACIÓN	Modo CALEFACCIÓN	Modo DESHUMIDIFICACIÓN
Temperatura ambiente	16°C - 32°C (60°F - 90°F)	0°C - 30°C (32°F - 86°F)	10°C - 32°C (50°F - 90°F)
Temperatura exterior	0°C - 50°C (32°F - 122°F)	-15°C - 24°C (5°F - 75°F)	0°C - 50°C (32°F - 122°F)
	-15°C - 50°C (5°F - 122°F) (Para modelos con sistemas de refrigeración de baja temperatura)		
	0°C - 52°C (32°F - 126°F) (Para modelos especiales tropicales)		0°C - 52°C (32°F - 126°F) (Para modelos especiales tropicales)

#### PARA UNIDADES EXTERIORES CON CALENTADOR ELÉCTRICO AUXILIAR

Cuando la temperatura exterior es inferior a 0°C (32°F), recomendamos que mantenga la unidad enchufada en todo momento para garantizar un rendimiento continuo y uniforme.

### De Tipo Velocidad Fija

	Modo REFRIGERACIÓN	Modo CALEFACCIÓN	Modo DESHUMIDIFICACIÓN
Temperatura ambiente	16°C-32°C (60°F-90°F)	0°C-30°C (32°F-86°F)	10°C-32°C (50°F-90°F)
Temperatura Exterior	18°C-43°C (64°F -109°F)	-7°C-24°C (19°F-75°F)	11°C-43°C (52°F-109°F)
	-7°C-43°C (19°F-109°F) (Para modelos con sistemas de refrigeración de baja temperatura)		18°C-43°C (64°F -109°F)
	18°C-52°C (64°F-126°F) (Para modelos especiales tropicales)		18°C-52°C (64°F-126°F) (Para modelos especiales tropicales)

**NOTA:** Humedad relativa de la habitación menor al 80%. Si el aire acondicionado opera en exceso en esta figura, la superficie del aire acondicionado puede atraer condensación. Configure la rejilla de flujo de aire vertical en su ángulo máximo (verticalmente al piso) y configure el modo de ventilador ALTO.

#### Para una mejor optimización del rendimiento de su unidad, haga lo siguiente:

- Mantenga las puertas y ventanas cerradas.
- Limite el uso de alimentación mediante las funciones de TEMPORIZADOR ENCENDIDO y TEMPORIZADOR APAGADO.
- No bloquee las entradas o salidas de aire.
- Inspeccione y limpie regularmente los filtros de aire.

### **Configuración predeterminada (algunos modelos)**

Cuando el aire acondicionado se reinicia luego de una falla de potencia, se pondrá automáticamente en la configuración predeterminada (modo AUTOMÁTICO, ventilador AUTOMÁTICO, 24°C (76°F). Esto puede crear inconsistencias con el mando a distancia y con el panel de la unidad. Use su mando a distancia para actualizar su estatus.

### **Auto-Reinicio (algunos modelos)**

En caso del fallo de potencia, el sistema se detendrá automáticamente. Cuando vuelva la energía, la luz de funcionamiento de la unidad interior centeará. Para reiniciar la unidad, presione el botón ON/OFF (Encendido/ Apagado) en el mando a distancia. Si el sistema tiene una función de reinicio automático, la unidad se reiniciará usando la misma configuración.

Cuando la temperatura exterior es menor a cero, la correa calefactora eléctrica del chasis de la unidad exterior se utiliza para derretir el hielo, sin descongelar. (algunos modelos)

### **Función de memoria del ángulo de rejilla (algunos modelos)**

Algunos modelos están designados con una función de memoria del ángulo de rejilla. Cuando la unidad se reinicia después de un fallo de potencia, el ángulo de la rejilla horizontal volverá automáticamente a su posición previa. El ángulo de la rejilla horizontal no debe ser muy chico ya que la condensación puede formarse y gotear dentro de la máquina. Para reiniciar la rejilla, presione el botón manual, el cual reiniciará los ajustes de la rejilla horizontal.

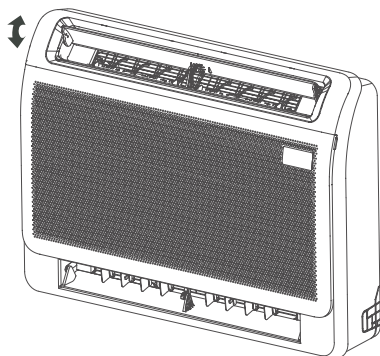
### **Sistema de detección de fuga de refrigerante (algunos modelos)**

La unidad interior mostrará automáticamente "EC" o "ELOC" o parpadeará LEDS (depende del modelo) cuando se detecten fugas de refrigerante.

## Ajustar la dirección del flujo de aire

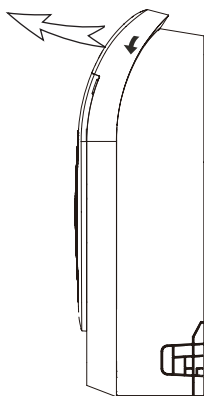
- Oscilación manual: Presione Air Direction (Dirección del Aire) para mover la rejilla al ángulo deseado. La rejilla oscila (hacia arriba o abajo) en un ángulo distinto por cada presión del botón.

La dirección del aire se puede cambiar ajustando manualmente la rejilla de aire.



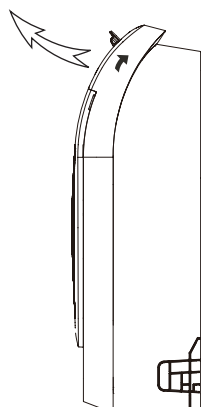
- **Al enfriar**

Ajuste la rejilla para abajo (horizontalmente).



- **Al calentar**

Ajuste la rejilla verticalmente.




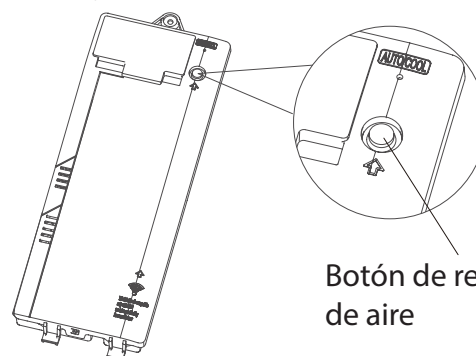
### PRECAUCIÓN

No trate de ajustar la rejilla horizontal con la mano. Esto puede causar daño en el mecanismo y resultar en formación de condensación en las salidas de aire.

- Configuración del interruptor de la rejilla de aire inferior bajo la condición de alcanzar la temperatura ambiente, la rejilla de aire inferior se puede abrir cuando la unidad está encendida.

Para seleccionar si la persiana de aire inferior está encendida o apagada, use el botón en la caja de control eléctrico.

Dentro de los 10 minutos posteriores al encendido, presione  durante 5 segundos para ingresar al modo en estado de espera. Presiónelo para abrir o cerrar la rejilla de aire inferior.



Botón de rejilla de aire

Caja de control eléctrico

NOTA: Durante el proceso de configuración, el panel de visualización muestra el estado del interruptor de la rejilla de aire inferior.

encendido - abierto

apagado - cerrado

# Cuidado y Mantenimiento

## Limpeza de su Unidad Interior



### ANTES DE LIMPIEZA O MANTENIMIENTO

**APAGUE SIEMPRE SU SISTEMA DE AIRE ACONDICIONADO Y DESENCHÚFELO ANTES DE REALIZAR TAREAS DE LIMPIEZA O MANTENIMIENTO.**



### PRECAUCIÓN

Utilice solo un trapo suave seco para limpiar la unidad. Si la unidad está muy sucia, puede utilizar un trapo humedecido con agua templada para limpiarla.

- **No** utilice productos químicos ni trapos tratados químicamente para limpiar la unidad.
- **No** use benceno, diluyente de pintura, polvo para pulir u otros solventes para limpiar la unidad. Podrían agrietar o deformar la superficie plástica.
- **No** utilice agua a más de 40°C (104°F) para limpiar el panel frontal. Podría causar que el panel se deforme o descolore.

## Limpeza de su Filtro de Aire

Un filtro de aire obstruido puede reducir la eficacia de enfriado de su unidad, y también puede ser perjudicial para su salud. Asegúrese de limpiar el filtro una vez cada dos semanas.

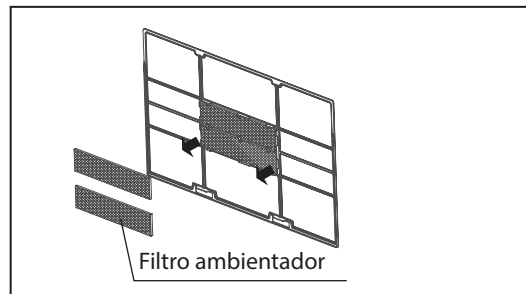
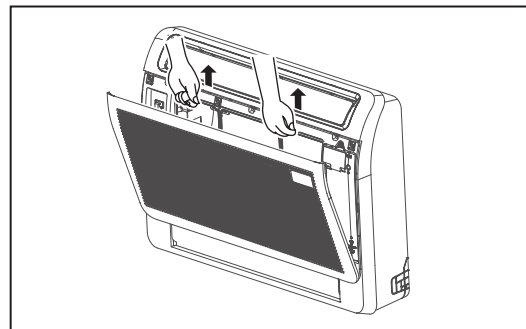
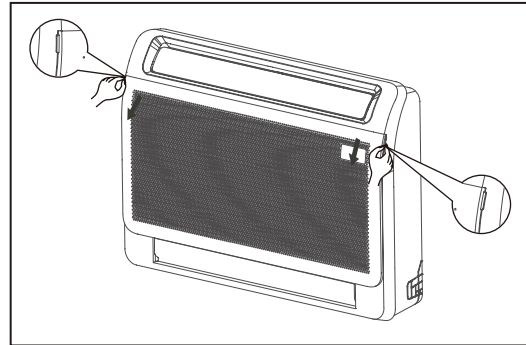


### ADVERTENCIA: NO RETIRE NI LIMPIE EL FILTRO USTED MISMO

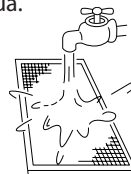
Retirar y limpiar el filtro puede ser peligroso. La extracción y el mantenimiento deben ser realizados por un técnico certificado.

1. Tire de las manijas izquierda y derecha del panel frontal, tire del panel hacia afuera y ábralo.
2. Retire el filtro de aire.  
Presione hacia abajo ligeramente las garras de lados izquierdo y derecho del filtro de aire, luego tire hacia arriba.
3. Sostenga las pestañas del marco y retire las 4 garras. (El filtro con función especial puede ser limpiado una vez cada 6 meses. Se recomienda que lo reemplace una vez cada 3 años.)

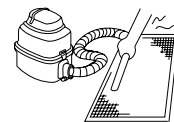
4. Limpie el filtro de aire aspirando la superficie o lavándolo con agua tibia con un detergente suave.
5. Enjuague el filtro con agua limpia y deje que se seque al aire. NO deje que el filtro se seque a la luz solar directa.
6. Vuelva a instalar el filtro.



Si usa agua, el lado de entrada debe estar orientado hacia abajo y lejos de la corriente de agua.



Si utiliza una aspiradora, el lado de entrada debe estar orientado hacia la aspiradora.





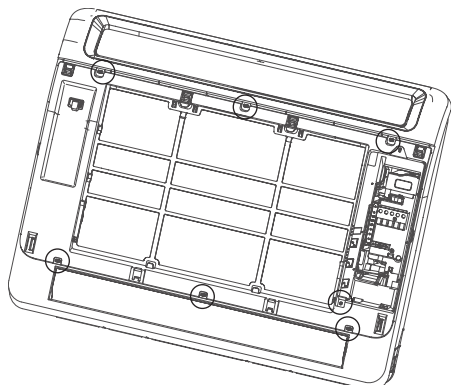


## PRECAUCIÓN

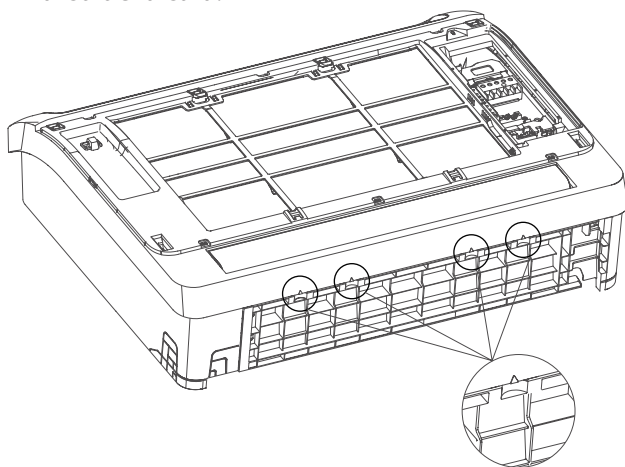
- Antes de limpiar o cambiar el filtro, apague la unidad y desconecte la fuente de alimentación.
- Al retirar el filtro, no toque las partes metálicas de la unidad. Podría cortarse con los bordes metálicos afilados.
- No utilice agua para limpiar la parte interna de la unidad interior. Podría estropear el aislamiento y causar una descarga eléctrica.
- Al secar el filtro, no lo exponga a la luz solar directa. Podría encoger el filtro.
- Cualquier tarea de mantenimiento y limpieza de la unidad exterior debe ser realizada por un distribuidor autorizado o un proveedor de servicios cualificado.
- Cualquier reparación de la unidad debe ser realizada por un distribuidor autorizado o un proveedor de servicios cualificado.

## Reemplace las partes internas

1. Tire de las manijas izquierda y derecha del panel frontal, tire del panel hacia afuera y ábralo.
2. Retire los 7 tornillos del marco frontal.



3. Abroche el broche indicado por la flecha y quite el marco de la cara.

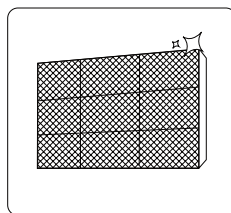


4. Reemplace las partes internas
5. Instale el marco frontal y las piezas del panel.

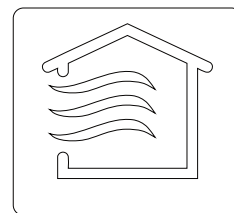
## Mantenimiento -

### No utilizarse durante largo periodo

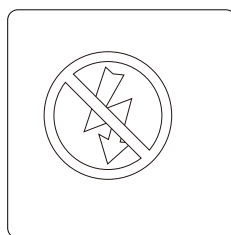
Si no pretende utilizar su aire acondicionado durante un periodo largo de tiempo, haga lo siguiente:



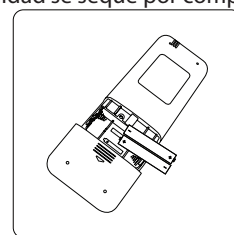
Limpie todos los filtros



Encienda la función de VENTILADOR hasta que la unidad se seque por completo



Apague la unidad y desenchúfela

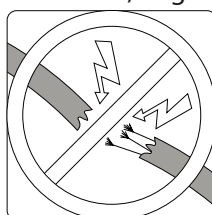


Saque las baterías del mando a distancia

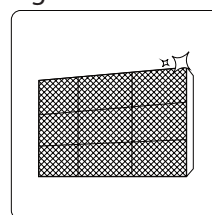
## Mantenimiento -

### Inspección previa a la temporada

Tras largo tiempo sin uso, o antes de periodos de uso frecuente, haga lo siguiente:



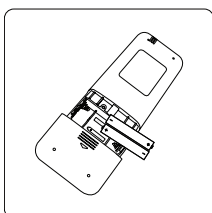
Verifique si hay cables dañados



Limpie todos los filtros



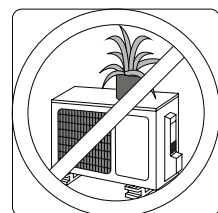
Compruebe si hay fugas



Cambie las baterías



Asegúrese de que las entradas y salidas de aire no estén bloqueadas



**NOTA:** No estire ni cuelgue objetos en la salida de aire.

No ajuste el deflector de aire automático con la mano ni extienda la mano dentro del conducto de aire.

No cubra la entrada y salida de aire de la unidad con objetos.



# Resolución de problemas

## PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Si ocurre cualquier de los siguientes casos, ¡apague inmediatamente su unidad!

- El cable de alimentación está dañado o caliente anormalmente
- Huele un olor a quemado
- La unidad emite sonidos fuertes o inusuales
- Se funde un fusible o el interruptor de circuito salta frecuentemente
- Agua u otros objetos caen dentro o salen de la unidad

**¡NO INTENTE ARREGLARLO USTED MISMO! ¡CONTACTE UN SERVICIO AUTORIZADO INMEDIATAMENTE!**

## Problemas Comunes

Los siguientes problemas no son averías y, en la mayoría de los casos, no requieren reparaciones.

Problema	Posibles Causas
<b>La unidad no se enciende al presionar el botón ON/OFF (ENCENDIDO/APAGADO)</b>	La unidad cuenta con una función de protección de 3 minutos para prevenir sobrecargas. La unidad no puede ser reiniciada durante tres minutos después de ser apagada.
	Modelos de refrigeración y calefacción: Si se iluminan la luz de funcionamiento o los indicadores PRE-DEF (Precalentamiento/ Descongelación), o se ilumina la luz de funcionamiento mientras se visualiza "dF" en la pantalla LCD, la temperatura exterior es demasiado fría, y se activa anti-viento frío de la unidad para descongelar la unidad.
<b>La unidad cambia del modo REFRIGERACIÓN al modo VENTILADOR</b>	La unidad puede cambiar su configuración para evitar la formación de escarcha en la unidad. Una vez que la temperatura aumenta, la unidad comenzará a funcionar de nuevo en el modo seleccionado previamente.
	La temperatura establecida ha sido alcanzada, entonces la unidad apagará el compresor. La unidad continuará funcionando cuando la temperatura varíe de nuevo.
<b>La unidad interior emite niebla blanca</b>	En regiones húmedas, una gran diferencia de temperatura entre el aire de la habitación y el aire acondicionado causará niebla blanca.
<b>Tanto la unidad interior como la exterior emiten niebla blanca</b>	Cuando la unidad reinicia el modo CALEFACCIÓN tras la descongelación, podría emitir niebla blanca debido a la humedad generada en el proceso de descongelación.
<b>La unidad interior hace ruido</b>	Se escucha un chirrido cuando el sistema está apagado o en modo REFRIGERACIÓN. El ruido también se escucha cuando la bomba de vaciado de agua (opcional) está en funcionamiento.
	Puede producirse un sonido de chirrido después de hacer funcionar la unidad en modo CALEFACCIÓN debido a la expansión y contracción de las piezas de plástico de la unidad.
<b>Tanto la unidad interior como la unidad exterior hacen ruidos</b>	Ligero silbido durante el funcionamiento: Es normal y es causado por el gas refrigerante que fluye a través de las unidades interior y exterior.
	Ligero silbido cuando se inicia el sistema, cuando se detiene, o cuando está descongelándose: Este ruido es normal y es causado por el gas refrigerante deteniéndose o cambiando de dirección.
	Chirrido: La expansión y la contracción normales de las partes plásticas y metálicas causadas por cambios de temperatura durante el funcionamiento pueden causar sonidos chirriantes.

Problema	Posibles Causas
<b>La unidad exterior hace ruido</b>	La unidad emitirá diferentes sonidos según su modo de funcionamiento actual.
<b>El polvo emana desde la unidad interior o exterior</b>	La unidad podría acumular polvo durante periodos prolongados de inactividad, que será expelido cuando se encienda la unidad. Esto puede mitigarse tapando la unidad durante los periodos largos de inactividad.
<b>La unidad emite un mal olor</b>	La unidad puede absorber olores del entorno (como de mobiliario, comida, cigarrillos, etc.) que serán emitidos durante el funcionamiento.
	Los filtros de la unidad están mohosos y deben limpiarse.
<b>El ventilador de la unidad exterior no funciona</b>	Durante el funcionamiento, la velocidad del ventilador se controla para optimizar el funcionamiento del producto.

**NOTA:** Si el problema persiste, contacte con un distribuidor local o con su centro de servicio al cliente más cercano. Proporcíóneles una descripción detallada de la avería de la unidad, así como su número de modelo.

## Resolución de problemas

En caso de problemas, por favor revise los siguientes puntos antes de contactar con una empresa de reparaciones.

Problema	Posibles Causas	Solución
<b>Poca Capacidad de Refrigeración</b>	Puede que la configuración de temperatura sea más alta que la temperatura ambiental de la habitación	Disminuya la configuración de temperatura
	El intercambiador de calor de la unidad interior o exterior está sucio	Limpe el intercambiador de calor afectado
	El filtro de aire está sucio	Retire el filtro de aire y límpielo según las instrucciones
	La entrada o salida de aire de alguna unidad está obstruida	Apague la unidad, retire la obstrucción y vuelva a encenderla
	Puertas y ventanas están abiertas	Asegúrese de que todas las puertas y ventanas estén cerradas mientras la unidad esté funcionando
	Excesivo calor por luz solar	Cierre las ventanas y las cortinas durante periodos de mucho calor o luz solar brillante
	Demasiadas fuentes de calor en la habitación (personas, ordenadores, aparatos electrónicos, etc.)	Reduzca la cantidad de fuentes de calor
	Poco refrigerante debido a fugas o uso prolongado	Compruebe si hay fugas, séllelas si es necesario y cargue refrigerante

Problema	Posibles Causas	Solución
<b>La unidad no está funcionando</b>	Fallo de energía	Espere a que la alimentación sea restaurada
	La energía está apagada	Encienda la alimentación
	El fusible está quemado	Reemplace el fusible
	Las baterías del mando a distancia están gastadas	Cambie las baterías
	La protección de 3 minutos de la unidad ha sido activada	Espere tres minutos tras reiniciar la unidad
	El temporizador está activado.	Apague el temporizador
<b>La unidad se enciende y se para frecuentemente.</b>	Hay demasiado o demasiado poco refrigerante en el sistema	Compruebe si hay fugas y recargue el sistema con refrigerante.
	El aire incompresible o humedad entran en el sistema.	Vacíe y recargue el sistema con refrigerante
	El circuito del sistema está bloqueado	Determine qué circuito está bloqueado y reemplace el equipo defectuoso.
	El compresor está roto	Reemplace el compresor
	El voltaje es demasiado alto o demasiado bajo	Instale un manostato para regular el voltaje
<b>Poca capacidad de calentar</b>	La temperatura exterior es extremadamente baja	Utilice un dispositivo calentador auxiliar
	Entra aire frío por puertas y ventanas	Asegúrese de que todas las puertas y ventanas estén cerradas durante el funcionamiento
	Poco refrigerante debido a fugas o uso prolongado	Compruebe si hay fugas, séllelas si es necesario y cargue refrigerante
<b>Las luces indicadoras parpadean</b>	La unidad podría detener su funcionamiento o seguir funcionando de forma segura. Si las luces indicadoras siguen parpadeando o aparecen códigos de error, espere unos 10 minutos. El problema podría solucionarse solo.	
<b>El código de error aparece y comienza con las letras como se muestran a continuación en la ventana de la unidad interior:</b>	Si no, desconecte el enchufe y, a continuación, conéctelo de nuevo. Encender la unidad. Si el problema persiste, desconecte la alimentación y comuníquese con el centro de servicio al cliente más cercano.	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• E(x), P(x), F(x)</li> <li>• EH(xx), EL(xx), EC(xx)</li> <li>• PH (xx), PL (xx), PC (xx)</li> </ul>	

**NOTA:** Si el problema persiste tras realizar las pruebas y comprobaciones anteriores, apague inmediatamente su unidad y contacte con un centro de servicio autorizado.



Turn to the experts

Carrier is committed for continuous improvement of Carrier products according to national and international standards to ensure the highest quality and reliability standards, and to meet market regulations and requirements. All specifications subject to change without prior notice according to Carrier policy of continuous development

**BEIJER REF AB**

Stortorget 8

Malmö

Sweden